USER MANUAL

GEBRAUCHSANWEISUNG

GEBRUIKERSGIDS

MODE D'EMPLOI

INDICACIONES PARA EL USO

MANUAL DO UTILIZADOR

BRUGSANVISNINGNG

BRUKSANVISNING

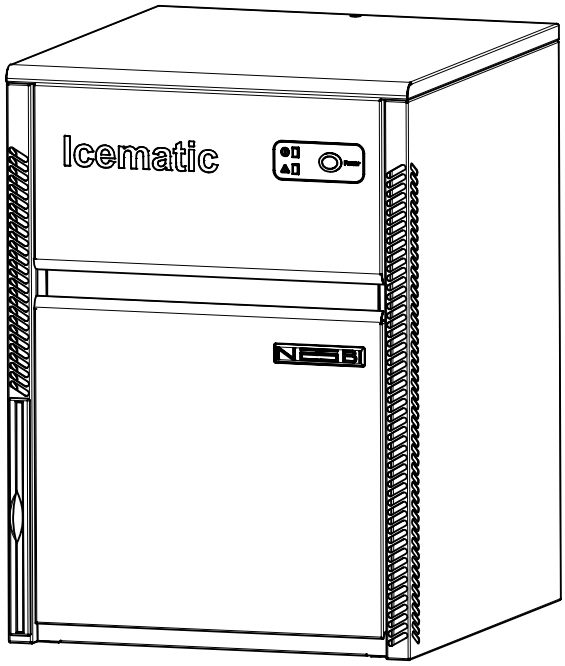
BRUKSANVISNING

KÄYTTÖOPAS

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩ Σ

FABBRICATORI DI GHIACCIO - ICEMAKING MACHINE
EISMASCHINES - PRODUCTEURS DE GLACE
IJSPRODUCERS - FABRICADORES DE HIELO
PRODUTORES DE GELO - ISMASKINERNE - ISMASKIN
ISLAGING SMASKINENE - JÄÄKUUTIOK ONEILLA
ΜΗΧΑΝΕΣ ΝΑΡΑΓΩΓΗΣ ΜΑΓΟΥ

N25BI
N25LBI
N35BI



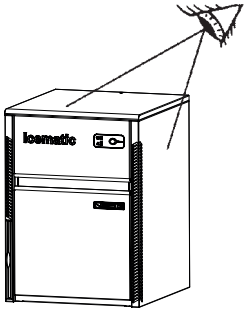
I NOSTRI IMPIANTI SONO CONFORMI ALLA DIRETTIVA BASSA TENSIONE 73/23 - 89/336 CEE

CE

Icematic®

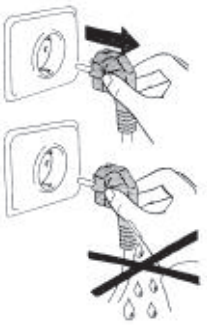
MANUALE D'USO

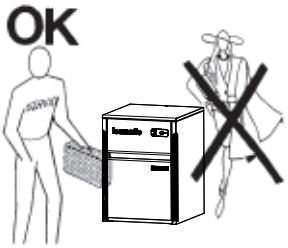
Cod. 71503691/0 - 04/2007



1

2

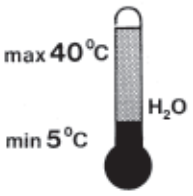

3



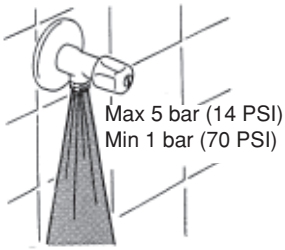
4

5

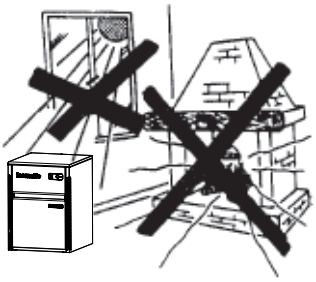
6

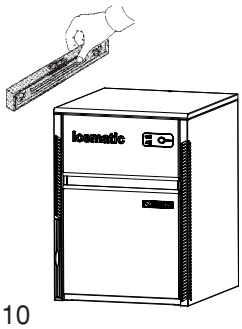


7

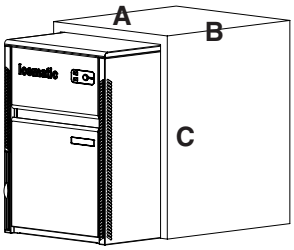


8

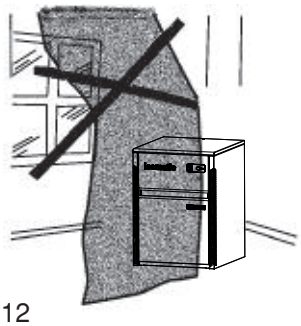

9



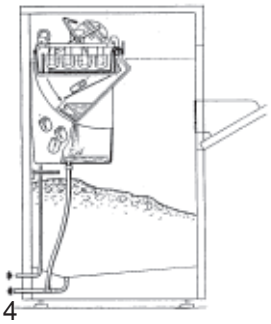
10

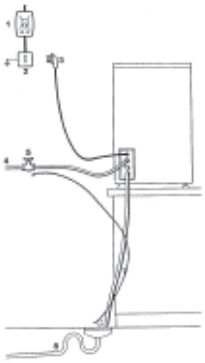


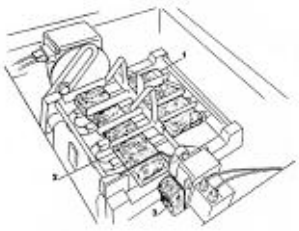
11

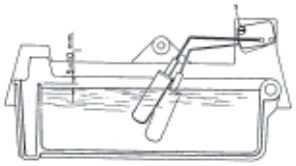

12

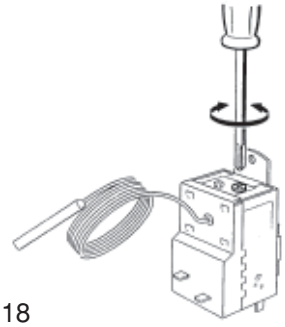
13

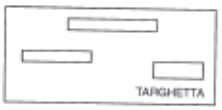

14


15


16


17

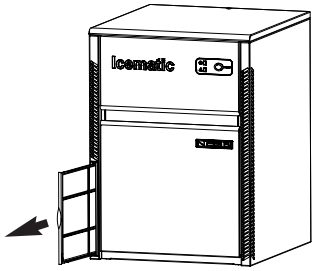

18



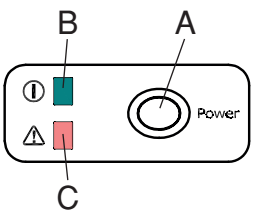
19

20

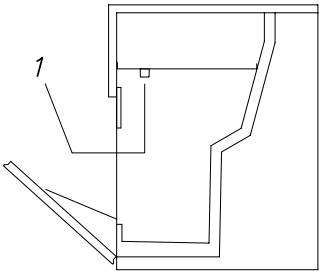
CE
21



22



23



25

ATTENZIONE!!!!

LE SEGUENTI OPERAZIONI E QUELLE EVIDENZIATE DAL SIMBOLO A LATO SONO SEVERAMENTE VIETATE A CHI UTILIZZA LA MACCHINA... DEVONO ESSERE ESCLUSIVAMENTE EFFETTUATE DA UN INSTALLATORE PATENTATO.

1. ALLACCIAMENTI ELETTRICI

2. ALLACCIAMENTI IDRICI

3. INSTALLAZIONE DELLA MACCHINA

4. COLLAUDO DELLA MACCHINA

5. INTERVENTI DI RIPARAZIONE SU TUTTI I COMPONENTI E ORGANI DELLA MACCHINA

6. SMONTAGGIO DELLA MACCHINA E/O SUOI COMPONENTI

7. INTERVENTI DI REGOLAZIONE E TARATURA

8. MANUTENZIONE E PULIZIA DELLA MACCHINA RELATIVA A PARTI E COMPONENTI:
ELETTRICI,
ELETTRONICI,
MECCANICI,
FRIGORIFERI.

PREFAZIONE

Grazie e complimenti per aver scelto uno dei nostri prodotti. Vi auguriamo che esso possa servirVi a lungo negli anni a venire soddisfando pienamente le Vostre esigenze. L'esperienza di tecnici operanti da anni nel settore ha permesso la realizzazione di questa macchina con i più alti standard qualitativi, grazie ai quali, essa, se utilizzata correttamente secondo istruzioni, non presenterà mai situazioni di rischio o pericolo per l'utilizzatore. Questa pubblicazione vi aiuterà pertanto a conoscerla meglio. È importante osservare sempre le istruzioni in esso contenute e che in nessun modo l'utilizzatore acceda all'interno del comparto compressore-condensatore e manometta dispositivi di controllo e sicurezza. Vi raccomandiamo di leggere con attenzione le nostre avvertenze per un corretto uso ed un miglior impiego del Vs fabbricatore di ghiaccio affinché esso funzioni a lungo senza crearVi problemi. Per qualsiasi comunicazione con il costruttore o con chi ci rappresenta citate sempre il modello ed il numero di matricola del Vostro apparecchio.

INFORMAZIONI GENERALI

I produttori di ghiaccio con approvazione VDE e GS portano sull'imballaggio, sulla targhetta di immatricolazione e sulla carrozzeria i simboli in fig. n°13.

CE **I NOSTRI PRODOTTI RIENTRANO NELLA DIRETTIVA BASSA TENSIONE 73/23/CEE - 89/336/CEE PERTANTO RIPORTANO ANCHE LA MARCATURA SULLA COPERTINA DEL LIBRETTO.**

Questo apparecchio non è inteso per uso di persone -inclusi bambini- con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o senza esperienza e conoscenza, a meno che abbiano ricevuto istruzioni relativamente all'uso dell'apparecchio e siano controllati da una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere controllati in modo da assicurare che non giochino con l'apparecchio

INSTALLAZIONE

Prima di mettere in funzione il produttore di ghiaccio eseguire le seguenti operazioni:

1) Controllare che l'apparecchio non abbia subito danni durante il trasporto (fig. n°1).
2) Estrarre dal deposito tutto il materiale in dotazione: tubo alimentazione, busta documentazione, piedini di livello e sessola per raccolta ghiaccio.
3) Pulire l'interno del deposito con una spugna inumidita in acqua tiepida unita ad un poco di bicarbonato di soda; sciacquare con acqua pura ed asciugare accuratamente.
4) Posizionare il produttore nella sede definitiva assicurandosi che sia perfettamente in piano (fig. 10).
5) Le macchine N25BI - N25LBI - N35BI sono adatte per essere installate incassate all'interno di un mobile con le seguenti misure (fig. n° 11):
   N25BI A 470 x B 600 x C 620 mm
   N25LBI e **N35BI** A 570 x B 600 x C 690 mm .

NOTA BENE

Nella scelta dell'ambiente in cui installare la macchina è necessario assicurarsi che:

a) la temperatura ambiente non scenda al di sotto dei 10°C (50°F) e non superi i 40°C (100° F) (fig. 7).
b) la temperatura dell'acqua non sia inferiore a 5°C (40°F) e non superi i 40°C (100°F).
c) la pressione dell'acqua di alimentazione non sia inferiore a 1 atmosfera (14 Psi) e non superi le 5 atmosfere (70 Psi). Qualora la pressione superi le 5 atmosfere prevedere l'applicazione di un riduttore di pressione sull'alimentazione idrica alla macchina (fig. n° 8).
d) la macchina sia lontana da fonti di calore ed in posizione ben aerata (fig. 9).

ATTENZIONE:
Collegare solo alla rete d'acqua potabile

6) Eseguire gli allacciamenti idrici prima di quelli elettrici.
7) Allacciare il tubo di alimentazione da 3/4" in dotazione, alla macchina e alla linea idrica di alimentazione acqua fredda potabile.
   E' consigliabile applicare per motivi di praticità e sicurezza un rubinetto d'intercettazione, non di nostra fornitura (fig. 15: 1. interruttore; 2. presa; 3. spina; 4. alimentazione idrica; 5. rubinetto; 7. scarico acqua dal deposito; 8. scarico acqua con sifone aperto).
8) Applicare sul raccordo di scarico acqua della macchina un tubo flessibile in plastica del diametro interno di 20 mm. e di una lunghezza adeguata (non superiore ad un metro dalla macchina) a raggiungere il pozzetto di scarico (fig. 15).

ATTENZIONE

- **Installare la macchina in posizione tale che le due griglie di aerazione frontali siano libere di far circolare l'aria per il raffreddamento del gruppo frigorifero.**
- Non installare la macchina in locali polverosi poiché si può verificare un rapido intasamento del condensatore del gruppo frigorifero (fig. n° 20)
- Nel caso in cui la macchina sia installata in zone dove l'acqua potabile abbia un alto tenore di sali in soluzione, attenersi alle istruzioni del costruttore onde limitare al minimo l'inconveniente.
- Onde evitare che il ghiaccio assorba cattivi odori e sapori, non conservare mai nel contenitore alimenti, bottiglie ed altro.
- Durante il normale funzionamento non lasciare aperto lo sportello del contenitore del ghiaccio

⊘ MESSA IN FUNZIONE

Prima di mettere in funzione il produttore di ghiaccio eseguire le seguenti operazioni:

1) prendere visione delle figure illustrative:
   a) togliere il coperchio previa rimozione delle due viti di fissaggio relative.
   b) sbloccare il motoriduttore, le palette ed il galleggiante togliendo gli arresti 1, 2 e 3 applicati in fabbrica per evitare danni durante il trasporto (fig. 16).

   Per un perfetto deflusso dell'acqua dall'apparecchio prevedere una pendenza minima del 3% della tubazione controllando cha la stessa non subisca strozzature o sifonamenti.
   E' opportuno che la tubazione scarichi in un sifone aperto (fig. 15).
2) Prima di collegare la macchina elettricamente, accertarsi che il voltaggio di rete corrisponda a quello indicato sulla targhetta d'immatricolazione posta sullo schienale dell'apparecchio.

La massima tolleranza consentita sulla variazione di tensione è di ± 10% del valore nominale.
Prevedere un circuito di alimentazione elettrica alla macchina, con un proprio interruttore generale bipolare ed apertura dei contatti di almeno 3 mm. e con un proprio fusibile o protezione automatica ed una presa elettrica dotata di collegamento a terra. Il tutto dimensionato secondo l'amperaggio indicato sulla targhetta d'immatricolazione (fig. 19). La presa elettrica dovrà essere facilmente accessibile. Per avviare e spegnere la macchina basta premere il pulsante ON/OFF (fig. 23 A).

Fig. 23 - Pulsante ON/OFF (A)
- Led di rete (B)
- Led di allarme (C).

ATTENZIONE

La macchina è dotata di un termostato di sicurezza a riarmo manuale. In caso di arresto macchina segnalato dal led rosso (fig. 23) rimuovere la protezione termostato svitandola (vedi fig. 25) e premere il pulsante **1** per riavviarla.

NELL'IMPIANTO ELETTRICO DEVE ESSERE PRESENTE UN INTERRUTTORE DIFFERENZIALE (SALVAVITA).

COLLEGAMENTO DELL'APPARECCHIATURA ALLA RETE ELETTRICA

Nei casi in cui il cavo di alimentazione elettrica dell'apparecchio risultasse danneggiato, esso dovrà essere sostituito da personale qualificato in modo da prevenire qualsiasi rischio alle persone

ATTENZIONE:

Non mettere in funzione l'apparecchio prima dell'intervento del tecnico (fig. 4).

FUNZIONAMENTO

I fabbricatori di ghiaccio in cubetti Icematic possono essere facilmente adattabili all'arredamento di ogni locale.
La formazione del ghiaccio in cubetti avviene attorno ai peduncoli dell'evaporatore, immersi in una vaschetta, riempita di acqua agitata in continuazione da palette rotanti.
Il livello dell'acqua nella vaschetta è mantenuto costante da un galleggiante collegato ad un micro che comanda l'apertura o meno di una elettrovalvola di entrata acqua dell'alimentazione idrica.
Quando i cubetti hanno raggiunto la dimensione prevista, essi vengono a contatto con le palette agitatrici facendo oscillare il motoriduttore relativo, il quale sollecita un micro che tramite un relé provoca contemporaneamente:

- l'invio di gas caldo all'evaporatore mediante l'apertura di una elettrovalvola, con conseguente graduale distacco dei cubetti dai peduncoli dell'evaporatore.
- il ribaltamento della vaschetta acqua collegata mediante una leva ad un motoriduttore.

I cubetti una volta staccatisi scivolano su una griglia inclinata posta all'interno della vaschetta e vengono convogliati nel sottostante deposito.
L'acqua residua della vaschetta viene raccolta nell'apposito recipiente situato su un lato del deposito e convogliata verso lo scarico. La vaschetta ritorna automaticamente dopo circa un minuto in posizione orizzontale e si riempie d'acqua fino al livello prestabilito. Nel frattempo la valvola del gas caldo ritorna a chiudersi ed il ciclo di formazione ghiaccio procede regolarmente; il tempo per un ciclo completo può variare da circa 15' a circa 25' a seconda della temperatura dell'acqua e dell'ambiente.
La quantità di ghiaccio nel deposito è controllata dal bulbo del termostato fissato su una parete del deposito stesso; quando i cubetti raggiungono il livello del bulbo la macchina si arresta completamente. Dopo prelievi di ghiaccio che permettono di liberare il bulbo dal contatto con i cubetti , il produttore riprenderà la sua normale produzione.

NOTA BENE: Dopo prelievi liberare il bulbo di controllo da eventuali residui di ghiaccio per una più celere ripresa della produzione.

⊘ INFORMAZIONI PER IL "SERVICE"

LE SEGUENTI OPERAZIONI DEVONO ESSERE EFFETTUATE SOLAMENTE DA PERSONALE QUALIFICATO DEL NOSTRO DISTRIBUTORE "ICEMATIC" DI ZONA (fig. 2).

1) Controllare che il rubinetto della rete idrica di alimentazione sia aperto, quindi inserire la spina di alimentazione elettrica della macchina nella presa e accendere l'interruttore di linea predisposto; la macchina inizia in funzionamento automatico (fig. 14) dopo aver premuto il pulsante ON/OFF di avviamento (fig. 22).
2) Controllare che l'acqua arrivi alla vaschetta, che il galleggiante arresti l'entrata prima del trabocco e che non esistano perdite nell'impianto e nei condotti idrici. Il normale livello d'acqua all'interno della vaschetta è a circa 5./.10 mm. dai bordi superiori. (fig. 17)
   La regolazione del livello acqua può avvenire ruotando il micro galleggiante sull'apposita feritoia prevista sul supporto relativo, previo allentamento della vite di fissaggio 1 (fig. 17). Tale regolazione deve avvenire con alimentazione elettrica disinserita.
3) Verificare che non si producano vibrazioni anormali a causa di viteria allentata.
4) Nel caso di necessità di intervento per perdite d'acqua, serraggio viteria od altro, arrestare sempre prima il produttore.
5) Controllare un ciclo di produzione ghiaccio verificando che i cubetti vengano scaricati nel deposito.
6) Verificare la funzionalità del termostato: appoggiando un cubetto di ghiaccio sul bulbo del termostato all'interno del contenitore il produttore dovrebbe arrestarsi entro 1 minuto e ripartire automaticamente dopo averlo tolto, in tempo poco superiore.

ATTENZIONE

Qualora il produttore venga installato in località con altitudine superiore ai 500 metri dal livello del mare, è necessario procedere ad una diversa taratura del termostato in quanto questo, a causa di diminuzione della pressione barometrica, diventa meno sensibile e quindi il produttore continua a funzionare anche a deposito pieno. Si accede al termostato togliendo il coperchio della scatola cablaggio; la vite di regolazione (vedere fig. n°18) deve essere avvitata in senso orario per rendere più sensibile l'intervento. Non potendo quantificare i giri di avvitamento in relazione all'altitudine, in quanto possono variare da termostato a termostato, consigliamo di procedere alla regolazione verificando che con un cubetto di ghiaccio appoggiato sul bulbo del termostato, il produttore si arresti entro 1 minuto.

7) Rimontare il coperchio tolto in precedenza.

IMPORTANTE

Nel caso la macchina si arresti ripetutamente dopo il reset manuale, chiamare il centro di assistenza tecnica.

⊘ PULIZIA E MANUTENZIONE

N.B. Tutte le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere eseguite previo disinserimento dell'alimentazione elettrica dell'apparecchio.

PULIZIA DEL FILTRO ARIA

Per valorizzare al meglio il vostro produttore in termini di resa e durata è necessario effettuare ogni settimana la pulizia del filtro aria posizionato nella parte frontale del produttore (vedi fig. 22). Per la rimozione del filtro è sufficiente estrarlo (vedi fig. 22)
E' sufficiente lavare il filtro con un getto di acqua tiepida e asciugarlo prima del rimontaggio.
Non utilizzare spazzole o oggetti contundenti per la pulizia del filtro.

⊘ PULIZIA DEL FILTRO ENTRATA ACQUA

Chiudere il rubinetto d'intercettazione d'acqua all'apparecchio, staccare il tubo entrata acqua e sfilare con una pinza la retina filtrante situata sull'elettrovalvola entrata acqua. Pulire la retina con getto d'acqua e rimontarla nella propria sede.

PULIZIA DELLA CARROZZERIA

Pulire con uno strofinaccio leggermente imbevuto in acqua tiepida.

PULIZIA DEL CONTENITORE

Estrarre il ghiaccio dal deposito. Pulire l'interno con una spugna inumidita in acqua tiepida unita ad un poco di bicarbonato di soda; sciacquare con acqua pura ed asciugare accuratamente.

⊘ PULIZIA DELLA VASCHETTA D'ACQUA E DELL'EVAPORATORE

Immettere nella bacinella una soluzione di acqua e acido citrico (200 gr. di acido citricoo per un litro di acqua) e con un pennello pulire l'interno della vaschetta ed i peduncoli dell'evaporatore.
Far ribaltare la bacinella, mettendo in funzione l'apparecchio, risciacquare abbondantemente con acqua pulita e ripetere l'operazione per tre volte.

Se l'apparecchio dovesse rimanere inutilizzato per lunghi periodi:
- disattivare la macchina
- togliere tutto il ghiaccio dal contenitore
- scaricare tutta l'acqua
- eseguire un'accurata pulizia
- lasciare lo sportello del contenitore leggermente aperto.

Avviso RAEE

La direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE), entrata in vigore come legge europea in data 13 febbraio 2003, ha apportato un cambiamento significativo alla modalità di smaltimento dell'apparecchiatura elettrica.
Lo scopo della direttiva è, primariamente, la prevenzione dei rischi derivati dai rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) e, inoltre, riutilizzo, riciclo e altre forme di recupero volti alla riduzione dell'accumulo di rifiuti.

Il logo RAEE collocato sul prodotto o sulla sua confezione vieta di gettare il prodotto insieme ai normali rifiuti domestici. È necessario smaltire tutti i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche in punti di raccolta adibiti appositamente per il riciclaggio dei rifiuti pericolosi. La raccolta differenziata e il corretto recupero dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche al momento dello smaltimento consente la salvaguardia delle risorse naturali. Inoltre, il corretto riciclaggio dei suddetti rifiuti tutela la salute umana e l'ambiente. Per maggiori informazioni sullo smaltimento e recupero dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, e sui punti di raccolta, contattare l'autorità locale, il servizio per lo smaltimento dei rifiuti domestici, il negozio in cui è stato effettuato l'acquisto, o il costruttore dell'apparecchiatura.

WARNING!!!

IT IS EXPRESSLY FORBIDDEN FOR THE USERS OF THE EQUIPMENT TO CARRY OUT THE FOLLOWING OPERATIONS OR THOSE MARKED BY THE SYMBOL. SUCH OPERATIONS MUST BE PERFORMED EXCLUSIVELY BY QUALIFIED PERSONNEL.

1.ELECTRICAL CONNECTIONS

2.WATER MAINS CONNECTIONS

3.MACHINE INSTALLATION

4.MACHINE TEST RUN

5.REPAIRING MACHINE COMPONENTS AND PARTS

6.DISASSEMBLY OF MACHINE AND/OR COMPONENTS

7.ADJUSTMENT AND SETTING PROCEDURES

8.MACHINE CLEANING AND MAINTENANCE RELATIVE TO THE FOLLOWING PARTS AND COMPONENTS: ELECTRICAL, ELECTRONIC, MECHANICAL, COOLING SYSTEM.

PREFACE

Congratulations and many thanks for selecting one of our products. We sincerely wish you long and problem free use in the years ahead. The experience of our technicians, who have been working in this industrial segment for many years, has permitted the manufacturing of this innovative and high quality ice-maker that, if correctly handled as specified in this manual and not mishandled or altered, will not represent any hazard to people who use it. This publication is intended to aquaint you with the correct use of this ice machine and with the care that is required for trouble free operation and optimum performance. It is important to adhere to the instructions indicated herein and that the user will never put their hands into the compressor-condenser compartment with the risk of mishandling controls and safety devices. Therefore, we suggest that you thoroughly read this manual, paying close attention to the warnings and advises that are given. Whenever communicating with the manufacturer about your machine, always indicate the model and serial number.

GENERAL INFORMATION

The icemaking machines are approved by VDE and GS and the relative symbols are put on the packing, serial plate and body of the machine (pict. nr. 13).

CE **OUR PRODUCTS ARE GOVERNED BY EC LOW TENSION DIRECTIVE 73/23-89/336 AND THE COVER OF THE MANUAL IS MARKED ACCORDINGLY.**

This appliance is not intended for use by persons -including children- with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been fiven superfision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safeti. Children should be supervised to ensure that they do not play with appliance.

INSTALLATION

Before bringing the icemaker into action perform the following operations:

1) Check that ice maker has not been damaged during transport (pict. nr. 1).
2) Remove the outfit material from the bin: feeding pipe, envelope with documentation, levelling feet (for the model N30) and ice-scoop.
3) Clean the inside of the storage bin with warm water and a little sodium bicarbonate; rinse with clean water and wipe thoroughly.
4) Place the icemaker in its selected location and ensure that it is properly levelled (pict. nr. 10).
5) Machines N25BI – N25LBI – N35BI are suitable for built-in installation inside a cupboard with the following dimensions (fig. 11):
   N25BI A 470 x B 600 x C 620 mm
   N25LBI – N35BI A 570 x B 600 x C 690 mm

NOTE:

Before installing the machine make sure that:

a) the room temperature must not fall below 10°C (50°F) or above 40°C (100°F) (pict. nr. 7).
b) the main water temperature must not fall below 5°C (40°F) or above 40°C (100°F).
c) the main water pressure must not fall below 1 atm. (14 Psi) or above 5 atms. (70 Psi). If pressure is above 5 atms. (70 Psi) a pressure regulator should be fitted on the water supply machine (pict. nr. 8).
d) machine is away from sources of heat and in a sufficiently ventilated area (pict. nr. 9).

ATTENTION:
The icemaker must be connected to a POTABLE WATER SUPPLY

5) Connect machine to water supply first and then to electricity supply.
6) Connect the 3/4 " feeding pipe (supplied) to the machine and to the cold drinking water supply line. It is advisable to install a shut-off valve (not supplied by CastelMac). (Pict. nr. 15: 1. switch; 2. socket; 3. electrical plug; 4. water inlet; 5. shut-off valve; 6. water outlet from the condenser: water-cooled versions; 7. water outlet from the bin; 8. open vented water drain).
7) Fix a flexible plastic pipe with an inside diametre of 20 mm. and with adequate length (not longer than 1 metre) to reach the waste pipe fitting (pict. nr. 15).

WARNING

- **Install the machine in a position such that the two front ventilation grilles are free to allow air to circulate and cool the refrigeration unit.**
- Do not put the machine in dusty places because this could cause a fast obstruction of the condenser (only for air-cooled models) (pict. nr. 20).
- In case the machine is put in areas where drinking water has a high content of salts in solution follow the instructions of the manufacturer in order to limit this inconvenience.
- Never keep food, bottles or other things in the bin in order to avoid that the ice takes bad smells and tastes.
- While the machine is working do not leave the bin door open.

⃠ STARTING THE MACHINE

Before starting the ice producer perform the following operations:
1) Look at the pictures.
   a) Remove the top by unfastening the relative screws.
   b) Free paddle motor, paddles and float by removing the locks 1, 2, 3, which have been fixed to avoid possible damages during transport (pict. nr. 16). For the water-cooled models connect to the water outlet also the second link which conveys the water coming from the condenser. For a perfect water outlet from the machine a minimum incline of 3% of the pipes is advisable. Check also that the pipes are not throttled or siphoned. It is advisable that the pipes discharge in an open vented drain (pict. nr. 15)
2) Connect the machine to the electricity supply after having checked that the voltage corresponds to that on the plate on the rear panel of the machine.

The maximum voltage variation should not exceed ± 10% of that stated on the rating plate. Provide for a feeding circuit to the machine, with its own double-pale main switch with at least 3 mm. of contacts opening. The machine should be connected to an independent fuse or suitable power supply with earth terminal. See rating plate for load requirements (pict. nr. 19). The socket must be easily achievable.
To start and stop the machine, press ON/OFF switch (picture 1). The RESET switch is found in the watercooled models. If the alarm led switches on, press the RESET button inside the small door (pic. nr. 22)
The alarm led switches on in case of lack of water due to the cooling of the condenser or due to condensation problems. Further instructions about the machine functioning can be found in the user's manual

Fig. 23 - ON/OFF switch (A)
- Mains power LED (B)
- Alarm LED (C)

WARNING

The machine is equipped with a manual reset safety thermostat. In the event of a machine stoppage indicated by the red LED (fig. 23), unscrew and remove the thermostat cover (see fig. 25) and press button 1 to restart.

A DIFFERENTIAL SWITCH MUST BE INCLUDED IN THE ELECTRICAL CIRCUIT.

CONNECTING THE APPLIANCE TO THE POWER SUPPLY.
In the event of damage to the power supply cable on the appliance, have the cable replaced only by a qualified electrician to avoid any risk of personal injury.

WARNING:

Do not let the device run before our technician's intervention (pict. nr. 4).

FUNCTIONING

The ice cube-makers are particularly compact thus allowing to meet any individual furnishing requirements. The ice cubes form around the fingers of the evaporator, inside a pan filled with water which is moved by revolving paddles.
The water level is kept constant by a float connected to a micro that controls a water inlet electrovalve. When the ice cubes have reached the required dimensions they get in contact with the revolving paddles that swing the relative paddle motor. Such motor operates by means of a relay controlled by a micro, which causes simultaneously:
- the delivery of hot gas to the evaporator by the opening of an electrovalve, with the consequent fall of cubes from the evaporator;
- the tilting of the water pan controlled by a lever of the harvest motor.

The formed cubes fall on a slanting grid inside the pan and are conveyed into the storage bin underneath.
The remaining water, collected in a pan placed on one side of the bin, is then conveyed to the drain. The tilting pan automatically returns to its horizontal position after about a minute and then it fills of water till the selected level. In the meantime the hot gas valve closes and the ice forming cycle starts again; the time of a complete cycle can vary from about 15' to about 25' according to water and room temperatures. The ice quantity inside the bin is controlled through a thermostat bulb fixed on one side of the storage bin; when the ice cubes come in contact with the bulb, the production of ice is automatically discontinued. Only after enough ice has been removed from the storage bin so as to free the bulb from the cubes, will the production resume.

NOTE:

If you want your cuber to resume production earlier, whenever you take some ice out of the storage bin you should clear the control bulb from any ice cubes which may be in contact with it.

⊘ INFORMATION FOR THE SERVICE

THE FOLLOWING OPERATIONS MUST BE CARRIED OUT BY QUALIFIED PERSONNEL ONLY OF OUR ICEMATIC DISTRIBUTOR (pict. nr. 2)

1) Check that the shut-off valve of the water supply is open, then plug in the machine and switch on the electrical supply; the unit is now ready for automatic operation (pict. nr. 14) after having pushed the ON/OFF start button (pict. nr. 22).
2) Check that water reaches the pan, that the float stops water inlet before overflow and that there are no water leaks. The normal water level inside the pan must not exceed 5 10 mm. of its upper part. The water level can be regulated rotating the microfloat in the slit of the relative support after having unloosed the fixing screw “1” (pict. nr. 17). This operation must be done after having disconnected the electricity supply.
3) Check that there is no abnormal vibration due to loose bolts and screws.
4) Observe safety practice, disconnect machine from electricity supply before rectifying water leaks or tightening screws and bolts.
5) Check an ice production cycle ensuring that the cubes are conveyed into the storage bin.
6) Check the thermostat by putting a cube in contact with the thermostat bulb inside the storage bin; it must stop in 1 minute and it will automatically resume after having removed it.

ATTENTION:
In the event that the icemaker is installed with altitude higher than 500 mt. from sea level, it is required a different thermostat calibration, as due to barometric pressure decrease, it is less sensitive and therefore the icemaker continues to operate even if the storage bin is full. Access to the thermostat is gained by removing the top of the wiring case; tighten clockwise the regulating screw (pict. nr. 18). As it is not possible to quantify the turns according to the altitude being them different for any thermostat, we suggest regulation by checking if the ice cube in contact with the thermostat bulb stops the ice maker within 1 minute.

7) Replace the top previously removed.

IMPORTANT
If the machine stops repeatedly after the manual reset, call the technical support centre.

⊘ CLEANING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

NOTE: Observe safety practice: disconnect the machine from electricity supply before cleaning and maintenance operations.

CLEANING THE AIR FILTER

To get the best use from your icemaking machine in terms of efficiency and durability, you should clean the air filter located on the front of the machine at weekly intervals (see fig. 22). To remove the filter, simply pull it towards you (see fig. 22).
Wash the filter with a jet of lukewarm water and dry it before refitting.
Do not use brushes or sharp instruments to clean the filter.

⊘ CLEANING OF THE WATER INLET FILTER

Close the shut-off valve of the water supply, disconnect the water inlet pipe and remove the filter from its seat in the water inlet electrovalve by a pair of pliers. Clean the filter under running water and reassemble.

CLEANING OF THE CABINET EXTERIOR

Clean using a clean cloth and warm water.

CLEANING OF THE STORAGE BIN

Remove the ice from the storage bin. Clean the interior with a sponge wetted in warm water with a little sodium bicarbonate; rinse with clean water and dry thoroughly.

⊘ CLEANING OF THE TILTING PAN AND OF THE EVAPORATOR

Fill the tilting pan with a solution of water and citric acid (200 grs. of citric acid in one liter of water) and by means of a brush clean the inside of the tilting pan and the evaporator fingers. Tilt the pan so as to start the ice maker, rinse with clean water in abundance and repeat cleaning three times.

Should the machine remain unused for long periods:
- disconnect the machine
- remove all the ice from the bin
- discharge all the water
- make an accurate cleaning
- let the bin door slightly open

WEEE Notice

The Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), which entered into force as European law on 13th February 2003, resulted in a major change in the treatment of electrical equipment at end-of-life.
The purpose of this Directive is, as a first priority, the prevention of WEEE, and in addition, to promote the reuse, recycling and other forms of recovery of such wastes so as to reduce disposal.

The WEEE logo on the product or on its box indicates that this product must not be disposed of or dumped with your other household waste. You are liable to dispose of ali your electronic or electrical waste equipment by relocating over to the specified collection point for recycling of such hazardous waste. Isolated collection and proper recovery of your electronic and electrical waste equipment at the time of disposal will allow us to help conserving natural resources. Moreover, proper recycling of the electronic and electrical waste equipment will ensure safety of human health and environment. For more information about electronic and electrical waste equipment disposal, recovery, and collection points, please contact your local city centre, household waste disposal service, shop from where you purchased the equipment, or manufacturer of the equipment.

ACHTUNG!!!!

FOLGENDE ARBEITSGÄNGE, UND DIE DURCH EIN NEBENSTEHENDES SYMBOL GEKENNZEICHNETEN, DÜRFEN AUF KEINEN FALL VOM ANWENDER DER MASCHINE VORGENOMMEN WERDEN, SONDERN AUSSCHLIESSLICH VON EINEM AUTORISIERTEN INSTALLATIONSTECHNIKER.

1.STROMANSCHLUß
2.WASSERANSCHLUß
3.INSTALLATION
4.MASCHINEN TEST
5.REPARATUR ALLER TEILEN UND WERKTEILEN DER MASCHINEN
6.ABMONTIERUNG DER MASCHINE ODER/UND DER TEILEN
7.REGULIERUNG UND EICHUNG DER MASCHINE
8.WARTUNG UND REINUGUNG FOLGENDER TEILEN UND WERKTEILEN:
ELEKTRISCHE,
ELEKTRONISCHE,
MECHANISCHE,
KÜHLTEILEN.

EINFÜHRUNG
Wir danken Ihnen dafür, dass Sie sich für einer unseren Produkte entschieden haben. Wir hoffen, dass Ihnen dieses Produkt in den nächsten Jahren nutzbar sein wird. Wenn diese Maschine korrekt verwendet wird ist diese für den Verwender nicht gefährlich. Es ist wichtig dass die in diesem Handbuch angegebenen Anweisungen richtig befolgt werden und dass der Verwender auf jedem Fall sich nicht im inneren der Maschine der Kompressor- Kondensator Abteilung nähert und die Sicherheitsvorrichtungen aufbricht. Die lange Erfahrung von Fachmännen die seit vielen Jahren in diesem Sektor arbeiten hat die Realisierung dieser Maschine, mit den höchsten Qualitätsverfahren, ermöglicht. Diese Herausgabe wird Ihnen behilflich sein um diese Maschine besser kennenzulernen. Nehmen Sie sich bitte die Zeit diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durchzulesen; dies zu Ihrer Information bezüglich der grundsetzlichen Bedienung und Instandhaltung Ihrer Eismaschine. Für Hinweise an den Hersteller geben Sie bitte immer das Modell und die Serien Nummer der Maschine bekannt.

ALLGEMEINE HINWEISE
Die Eismaschinen sind durch VDE und GS zugelassen und diese Symbole werden auf der Verpacking, dem Typenschild und der Karrosserie eingesetzt.

CE **UNSERE PRODUKTE UNTERLIEGEN DEN VORSCHRIFTEN FÜR NIEDERSPANNUNG 73/23/CE-89/336/CE. AUS DIESEM GRUND TRAGEN SIE AUCH DIE KENNZEICHNUNG AUF DER UMSCHLAGSEITE DER GEBRAUCHSANLEITUNG.**

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) benutzt zu werden, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit und Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu bedienen, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt und erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

INSTALLATION

Hinweise für die Aufstellung des Gerätes:
1) Gerät auf Transportschäden untersuchen (Abb. nr. 1).
2) Zubehör aus dem Vorratsbehälter entnehmen: Anschlußschlauch, Umschlag mit Bedienungsanleitung, Füße (für Modell N30) und die Eisschaufel.
3) Vorratsbehälter mit warmem Wasser und einem Reinigungsmittel auswaschen. Mit klarem Wasser nachspülen und gut austrocknen.
4) Gerät an dem vorgesehenen Platz aufstellen und waagerecht ausrichten (Abb. nr. 10)
5) Die Maschinen N25BI - N25LBI - N35BI sind zum Einbau in einen Schrank mit folgenden Maßen vorgesehen (Abb. Nr. 11):
N25BI A 470 x B 600 x C 620 mm
N25LBI – N35BI A 570 x B 600 x C 690 mm

ACHTUNG
Vor dem Anschluß des Gerätes sicherstellen, daß:
a) Die Umgebungtemperatur weder unter + 10 Grad C fallen kann, noch über + 40 Grad C ansteigt (Abb. nr. 7).
b) Die Wassertemperatur nicht unter + 5 Grad C fällt oder über + 40 Grad C ansteigt.
c) Der Wasserdruck zwischen 1 und 5 bar liegt. Bei Drück über 5 bar Druckminderer verwenden (Abb. nr. 8).
d) Das Gerät in einem gut belüfteten Raum und nicht in der Nähe von Wärmequellen aufgestellt wird (Abb. nr. 9).

ACHTUNG:
Unter Verwendung von TRINKBAREN WASSER

6) Zunächst Wasseranschluß, dann Stromanschluß durchführen.
7) Anschlußschlauch 3/4 Zoll am Gerät und am Wasseranschluß anschließen. Es empfiehlt sich, ein Absperrventil vorzusehen (gehört nicht zum Lieferumfang) (Abb. nr. 15: 1. Schalter; 2. Steckdose; 3. Stecker; 4. Wassereinlass; 5. Absperrventil; 6. Wasserabfluß vom Kondensator: wassergekühlte-ausführung; 7. Wasserabfluß vom Behälter; 8. Offener Wasserabfluß).
8) Abflußstutzen über einen Plastikschlauch (nicht länger als 1 Meter von der Maschine) von 20 mm. lichtem Durchmesser zu einem Bodenablauf oder einem belüfteten Abfluß führen (Abb. nr. 15).

ACHTUNG

- **Die Maschine so positionieren, dass die zwei vorderen Lüftungsgitter frei sind und die Luft zur Kühlung des Kühlaggregats ungehindert zirkulieren kann.**
- Stellen Sie die Maschine nicht in staubigen Räumen auf, da eine rasche Verstopfung des Kondensators des Kühlschrankaggregats auftreten kann (nur für luftgekühlte Maschinen) (Abb. 20).
- Sollte die Maschine in Gebieten aufgestellt werden, wo das Wasser einen hohen Gehalt an Salzlösungen aufweist, halten Sie sich bitte an die Herstellerhinweise, um Mißstände auf ein Mindestmaß zu begrenzen.
- Um zu vermeiden, daß das Eis schlechte Gerüche und Gescmack annimmt, niemals Nahrungsmittel, Flaschen oder anderes im Behälter aufbewahren.
- Lassen Sie die Klappe des Eisbehälters während dem normalen Betrieb nicht geöffnet.

⃠ INBETRIEBNAHME

Hinweise für die Aufstellung des Gerätes:
1) Zeichnungen nachschauen.
   a) Deckel nach Lösen der Schrauben abnehmen.
   b) Transportblockierungen 1, 2, 3, von Paddelmotor, Paddeln und Schwimmer entfernen (Abb. nr. 16)
2) Vor dem Netzanschluss der Maschine ist zu überprüfen, daß die vorhandene Spannung mit den Angaben des Typenschildes auf der Rückseite des Gerätes übereinstimmt.

Max. zulässige Spannungsabweichung innerhalb +/- 10% des Nominalwertes. Stromversorgungskreis der Maschine mit eigenem zweipoligen Hauptschalter (Kontaktöffnung mindestens 3 mm.) und mit eigener Sicherung oder Automatiksicherung und Vorschrifts-mäßig geerdetem Anschluß versehen (Abb. nr. 19).
Die Steckdose soll einfach erreichbar sein.
Zum Ein- und Ausschalten der Maschine ist lediglich der ON/OFF-Schalter zu drücken. Der RESET-Schalter ist an Modellen mit Wasserkühlung installiert. Falls die Kontrolllampe auf der Blende aufleuchtet, den RESET-Schalter an der Klappeninnenseite betätigen. (Abb. 22).
Die Kontrolllampe leuchtet bei unzureichendem Kühlwasserstand im Kondensator oder im Fall von Störungen während der Kondensation auf.
Weitere Anleitungen hinsichtlich des Gerätebetriebs können im Handbuch nachgeschlagen werden

Abb. 23 - ON/OFF-Taste (A)
- Netz-Led (B)
- Alarm-Led (C)

ACHTUNG

- Die Maschine ist mit einem Sicherheitsthermostat mit manueller Rückstellung ausgestattet. Bei einem von der roten Led (Abb. 23) angezeigten Maschinenstillstand den Thermostatschutz durch Aufschrauben entfernen (siehe Abb. 25) und die Taste 1 drücken, um die Maschine wieder in Betrieb zu setzen.

IN DER ELEKTRISCHEN ANLAGE MUSS EIN DIFFERENTIALSCHALTER VORHANDEN SEIN.

ANSCHLUSS DES GERÄTS AN DAS STROMNETZ.
Bei einer eventuellen Beschädigung des elektrischen Stromkabels muss es durch Fachpersonal ersetzt werden, um jegliche Gefahr für Personen auszuschließen.

BEMERKUNG:

Das Gerät darf nur von einem Fachmann in Betrieb genommen werden (Abb. nr. 4).

ARBEITSWEISE:

Die Eiswürfelerzeuger sind besonders kompakt. Sie lassen sich daher leicht in jede Einrichtung einfügen. Die Eiswürfel entstehen an den Fingern eines Verdampfer, die in eine mit Wasser gefüllte Wanne hineinragen, welches durch drehende Paddel ständig in Bewegung gahalten wird.
Der Wasserstand wird durch einen Schwimmer konstant gehalten, der über einen Mikroschalter das Wasser-Magnetventil steuert.
Wenn die Eiswürfel die vorgesehene Größe erreicht haben und die Paddel berühren, bewegt sich der Paddelmotor und schaltet über einen Mikroschalter das Relais ein.
Dadurch geschieht folgendes:
- heißgas strömt durch das geöffneteMagnetventil in den Verdampfer. Er wird erwärmt und die Eiswürfel fallen ab.
- der Wannenmotor läuft an und schwenkt die Wanne abwärts.

Die Eiswürfel werden durch das Ablenkgitter in den Vorratsbehälter gelenkt. Das verbliebene Wasser gelangt in den Wasserbehälter an der Seite des Vorratsbehälters und von dort in den Abfluß. Die Wanne läuft nun automatisch nach etwa einer Minute in die horizontale zurück und füllt sich bis zu dem eingestellten Wasserstand. Inzwischen ist das Heißgasventil geschlossen und der neue Gefriervorgang beginnt. Die Zeit für einen kompletten Programmablauf liegt zwischen 15' und 25' Minuten in Abhängigkeit von der Wasser- und der Umgebungstemperatur. Die Füllung des Vorratsbehälters wird durch einen Thermostatfühler überwacht, der an einer Seitenwand angebracht ist. Sobald der Fühler von Eis Berührt wird, wird die Eisproduktion unterbrochen. Erst wenn soviel Eis entnommen wurde, daß der Fühler wieder frei ist, arbeitet das Gerät automatisch weiter.

ACHTUNG

Soll das Gerät früher wieder einschalten, so muß bei der Eisentnahme der Fühler vollig vom Eis befreit werden.

⊘ HINWEISE FÜR DEN “SERVICE”

DIE FOLGENDEN TÄTIGKEITEN DÜRFEN NUR VON FACHKRÄFTEN UNSERER “ICEMATIC” GEBIETSVERTRETUNG AUSGEFÜHRT WERDEN.

1) Wasserabsperrventil öffnen und Netzstecker einstecken. Das Gerät ist nun betriebsbereit (Abb. nr. 14).
   Danach haben sie der shalter start ON/OFF aufgedruckt (Abb. nr. 22).
2) Wassereinlauf beobachten und Leitungen auf Dichtheit prüfen. Der Wasserspiegel sollte etwa 5>10 mm. unter dem Rand der Wanne stehen. Der Wasserstand kann nach Lösen der Schrauben 1 (Abb. nr. 17) durch Schwenken des Schwimmer-schalters verändert werden. Vorher Spannung abschalten.
3) Prüfen, ob Nebengeräusche auftreten. Sie werden meistens durch gelockerte Schrauben verursacht.
4) Sicherheitsvorschriften beachten. Keine Arbeiten am Gerät durchführen während dieses unter Spannung steht.
5) Arbeitsablauf des Gerätes kontrollieren. Prüfen, ob alle Würfel in den Vorratsbehälter gelangen.
6) Arbeitsweise des Behälterthermostats prüfen, indem einige Eiswürfel an den Fühler gebracht werden. Das Gerät muß innerhalb 1 Minute ausschalten und nach etwas mehr als 1 Minute wieder einschalten, nachdem das Eis wieder entfernt wurde.

ACHTUNG
Ist der Standort des Gerätes höher als 500 m über NN, so wird das Gerät aufgrund des geringeren Luftdrucks nicht rechtzeitig ausschalten. Es ist daher notwendig, die Thermostateinstellung zu verändern. Das Thermostat wird nach Abnahme des Klemmenkastendeckels zugänglich. Die Regulierschraube (Abb. nr. 18) ist im Uhrzeigersinn zu verdrehen. Da es nicht möglich ist, für jeden Fall die Anzahl der Umdrehungen anzugeben, muß die Arbeitsweise des Thermostats stets wie unter nr. 6) beschrieben geprüft werden.

7) Deckel wieder aufsetzen.

WICHTIG
Sollte die Maschine wiederholt nach dem manuellen Reset stehen bleiben, wenden Sie sich bitte an den technischen Kundendienst.

⊘ REINIGUNG UND WARTUNG

ACHTUNG
Vor allen Reinigungs oder Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen.

REINIGUNG DES LUFTFILTERS
Für höchste Leistung und Lebensdauer Ihres Eisbereiters muss einmal wöchentlich der Luftfilter gereinigt werden. Dieser befindet sich an der Vorderseite des Eisbereiters (siehe Abb. 22). Um den Filter auszubauen, braucht er nur herausgezogen zu werden (siehe Abb. 22).
Den Filter mit lauwarmem Wasser waschen und vor dem Einbau abtrocknen.
Für die Reinigung des Filters keine Bürsten oder scharfen Gegenstände benutzen.

⊘ REINIGEN DES WASSERFILTERS
Wasserabsperrventil schließen. Anschlußschlauch am Gerät abschrauben und Filter mit einer Zange aus seinem Sitz am Eingang des Wassermagnetventilsnehmen. Unter fließendem Wasser reinigen und wieder eisetzen.

REINIGEN DES GEHÄUSES
Zur Außenreinigung ein sauberes Tuch und warmes Wasser verwenden.

REINIGEN DES VORRATSBEHÄLTERS
Eis entnehmen. Behälter mit einem Schwamm auswaschen. Hierzu warmes Wasser und ein mildes Reinigungsmittel verwenden. Mit klarem Wasser nachspülen und austrocknen.

⊘ REINIGEN DER WANNE UND DES VERDAMPFERS
Wanne mit einer Lösung aus Wasser und Zitronensäure (200 g Zitronensäure auf 1 L Wasser) füllen. Wanne, Verdampfer und Paddel mit einem Pinsel säbern. Gerät einschalten und Wanne durch kurzes Anhalten eines Paddels abwärts laufen lassen.
Mit klarem Wasser nachspülen. Reinigung ggf. mehrfach wiederholen.

Sollte das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht genutzt werden:
- die Maschine abschalten
- das gesamte Eis aus dem Behälter entfernen
- das gesamte Wasser ablassen
- eine sorgfältige Reinigung durchführen
- die Klappe des Behälters einen Spalt geöffnet lassen.

WEEE-Hinweis

Die WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)-Direktive, die am 13. Februar 2003 in die europäische Rechtsprechung aufgenommen wurde, hat zu einem weitreichenden Umdenken bei der Entsorgunng von Elektro- und Elektronikgeräten geführt.
Der Zweck dieser Direktive ist es, in erster Linie WEEE, d.h. elektristhen und elektronischen Abfall, zu vermeiden und desweiteren die Wiederverwendung, das Recycling und andere Formen der Weiterverwendung dieser Art von Müll voranzutreiben, um Abfallmengen zu verringem.

Das WEEE-Logo auf dem Produkt oder seiner Verpackung bedeutet, dass dieses Produkt nicht in Ihren Haushaltsabfall gegeben werden darf. Sie sind dafür verantwortlich, jeglichen schädlichen Abfall von Elektro- und Elektronikgeräten zu den dafür bestimmten Sammelstellen zu bringen. Durch isolierte Sammlung”und ordnungsgemäße Wiederverwendung Ihres elektrischen und elektronischen Abfalls können Sie zum Umweltschutz beitragen. Das ordnungsgemäße Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten fördert die allgemeine Gesundheit und schützt die Umwelt. Weitere Informationen zur Entsorgung, Wiederverwendung und Sammlung von elektrischen und elektronischen Abfall erhalten Sie bei der Müllabfuhr, bei Recycling-Centem, sowie beim Verkäufer und Hersteller des Geräts.

ATTENTION !!!

LES OPÉRATIONS SUIVANTES AINSI QUE CELLES MISES EN ÉVIDENCE PAR LE SYMBOLE SUR LE COTÉ SONT STRICTEMENT DÉFENDUES A TOUS CEUX QUI UTILISENT LA MACHINE. CES OPÉRATIONS NE PEUVENT ÊTRE EFFECTUÉES QUE PAR UN INSTALLATEUR DIPLOMÉ.

1.RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES

2.RACCORDEMENTS À L'ALIMENTATION D'EAU

3.INSTALLATION DE L'APPAREIL

4.ESSAI DE LA MACHINE

5.INTERVENTIONS DE RÉPARATION DE TOUS COMPOSANTS ET ORGANES DE LA MACHINE

6.DÉMONTAGE DE LA MACHINE OU DES COMPOSANTS

7.INTERVENTIONS DE RÉGULATION ET CALIBRAGE

8.NETTOYAGE ET ENTRETIEN DES COMPOSANTS:
ÉLECTRIQUES,
ÉLECTRONIQUES,
MÉCANIQUES,
FRIGORIFIQUES.

INTRODUCTION

Félicitation et merci d'avoir choisi un de nos produits. Nous souhaitons qu'il vous servira pendant très longtemps. L'expérience de nos techniciens qui travaillent depuis plusieurs années dans ce secteur industriel, a permis de réaliser une machine d'un niveau de qualité éléve, qui si elle est utilisée correctement, ne procurera aucun danger pour l'utilisateur. Ce manuel vous permettra de mieux connaître votre machine à glace. Toutefois il est trés important de respecter les instructions indiquées dans ce manuel et pour aucune raison, l'utilisateur doit acceder au compartiment groupe compresseur/condenseur et altèrer le réglage des dispositifs de contrôle et de sécurité. Nous vous prions de bien vouloir lire avec attention toutes les notices indiquées avec soin pour une bonne utilisation de votre machine dans le but de la mantenir performante pendant plusieurs années. Pour toutes communications sur votre machine mentionnez toujours le modèle et le numéro de serie.

INFORMATIONS GENERALES

Les producteurs de glace ont reçu l'approbation VDE et GS dont les symbols sont appliqués sur l'emballage, la plaque d'immatriculation et la carrosserie (fig. n° 13).

CE **NOS PRODUITS SUIVENT LA DIRECTIVE BASSE TENSION 73/23/CEE - 89/336/CEE ET REPORTENT DONC LA MARQUE SUR LA COUVERTURE DU LIVRET.**

Cet appareil ne peut être utilisé par des personnes – enfants compris – ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, à moins qu'elles n'aient reçu des instructions au sujet de l'emploi de l'appareil et qu'elles soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés de manière à s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

INSTALLATION

Avant de faire fonctionner le producteur de glace en cubes, exécuter les opérations suivantes:

1) Contrôler que l'appareil n'ait subi aucun dommage pendant le transport (fig. n° 1).
2) Extraire du dépôt tous les accessoires livrés avec la machine: tuyau d'alimentation, enveloppe de documentation, pieds (pour le modèle N30) et pelle à glace.
3) Nettoyer l'intérieur du dépot avec une éponge humidifiée d'eau tiède avec un peu de bicarbonate de soude; rincer avec de l'eau pure et essuyer avec soin.
4) Placer l'appareil à l'emplacement définitif en assurant que celui-ci soit à niveau (fig. n° 10).
5) Les machines N25BI – N25LBI – N35BI sont appropriées à être encastrées à l'intérieur d'un meuble possédant les dimensions suivantes (fig. n° 11) :
   N25BI A 470 x B 600 x C 620 mm
   N25LBI – N35BI A 570 x B 600 x C 690 mm

ATTENTION:
Avant de choisir la pièce danslaquelle installer l'appareil, il est nécessaire de s'assurer que:

a) la température ambiante ne descende pas au-dessous de 10°C et de ne dépasse pas les 40°C (fig. n° 7).
b) la témperature de l'eau d'alimentation ne soit pas inférieure à 5°C et ne dépasse pas les 40°C.
c) la pression de l'eau d'alimentation ne soit pas inférieur à 1 atmosphère et ne dépasse pas les 5 atm. Si la pression dépasse les 5 atm. il faut prévoir la pose d'un réducteur de pression sur l'alimentation d'eau de la machine (fig. n° 8).
d) la machine soit éloignée des sources de chaleur et en position bien aérée (fig. n° 9).

ATTENTION
UTILISER SEULEMENT DE L'EAU POTABLE

6) Effectuer les raccordements à l'alimentation d'eau avant ceux à l'électricité.
7) Relier le tuyau d'alimentation de 3/4 livré avec la machine, à l'alimentation d'eau froide potable. Pour des raisons d'utilité et de sécurité, il est conseillé de monter un robinet d'arrêt (que nous ne fournissons pas) (fig. n° 15: 1. interrupteur; 2. prise; 3. fiche; 4. alimentation d'eau; 5. robinet; 6. écoulement d'eau du condensateur: version refroidissement par eau; 7. écoulement d'eau du dépot; 8. écoulement d'eau avec siphon ouvert).
8) Monter sur le raccord d'évacuation d'eau de l'appareil un tuyau flexible en plastique ayant un diamètre intérieur de 20 mm. et une longeur permettant son raccordement à l'égoût (non supérieure à 1 metre de l'appareil (fig. n° 15).

ATTENTION

- **Installer la machine de manière à ce que les deux grilles d'aération frontales soient libres de faire circuler l'air pour le refroidissement du groupe frigorifique.**
- Ne pas installer la machines dans des locaux poussiéreux car un engorgement rapide du condensateur du groupe frigorifique peut se produire (seulement pour les machines refroidies par l'air) (fig. n° 20).
- Dans le cas où la machine est installée dans des zones où l'eau potable a un haut niveau de sels en solution, suivre les instructions du constructeur pour limiter l'inconvénient au minimum.
- Pour éviter que la glace absorbe des odeurs et des saveurs mauvaises, ne pas conserver dans le récipient les aliments, les bouteilles et d'autres choses.
- Pendant le fonctionnement normal, ne pas laisser ouverte la porte du récipient de la glace.

⦸ MISE EN MARCHE

Avant de mettre le producteur de glace en marche, effectuer les opérations suivantes:

1) regarder les dessins.
   a) retirer le couvercle après avoir enlevé les deux vis de fixation.
   b) débloquer le motoréducteur, les palettes et le flotteur en enlevent les arrêts 1, 2, 3, placés à l'usine pour immobiliser les pièces pendant le transport (fig. n° 16).

   Dans les versions avec refroidissement à eau, relier aussi à l'écoulement le deuxième raccord qui évaque l'eau provenant du condenseur.

   Pour un débit parfait de l'eau de l'appareil, prévoir une pente minimum de 3% de la tuyauterie en contrôlant que cette dernière ne subisse pas d'engorgements ou d'étranglement. Il est opportun que la tuyauterie déverse dans un siphon ouvert (fig. n° 15).
2) Avant le branchement électique s'assurer que le voltage du secteur corresponde à celui indiqué sur la plaque placée sur le socle de la machine.

La variation de tension maximum tolérée est de ± 10% par rapportà la valeur nominale.
Prévoir un circuit d'alimentation à la machine, avec son propre interrupteur général bipolaire ayant une ouverture des contacts d'au moins 3 mm., avec un fusible ou protection automatique et une prise électriqueavec mise à la terre. Respecter l'ampérage indiqué sur la plaque signalétique (fig. n° 19). La prise doit etre abilement faisable.
Pour allumer et éteindre l'appareil, il suffit de presser l'interrupteur ON/OFF. (fig. 23 A).

Fig. 23 - Bouton ON/OFF (A)
- Led de réseau (B)
- Led d'alarme (C)

ATTENTION

La machine est équipée d'un thermostat de sécurité à réarmement manuel. En cas d'arrêt machine signalé par la led rouge (fi. 23), enlever la protection thermostat en la dévissant (voir fig. 25) et appuyer sur le bouton 1 pour la remettre en marche.

IL DOIT Y AVOIR DANS L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE UN INTERRUPTEUR DIFFÉRENTIEL (DISPOSITIV DE SÉCURITÉ).

BRANCHEMENT DE L'APPAREIL AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE.
Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, le faire remplacer par un personnel qualifié de façon à prévenir tout rique pour les personnes.

ATTENTION:

Ne pas mettre l'appareil en fonction avant l'intervention du technicien (fig. n° 4).

FONCTIONNEMENT

Les machines à glace en cubes sont particulièrment compactes et peuvent donc facilement s'adapter à l'ameublement de n'importe quel local.
Les cubes de glace se forment autour des tiges de l'evaporateur immergées dans un bac rempli d'eau agitée en permanence par des palettes tournantes.
Le niveau de l'eau dans le bac est maintenu constant par un flotteur relié à un micro contact qui commande l'ouverture d'une électrovanne d'entrée d'eau.
Lorsque que les cubes ont la dimension prévue ils touchent les palettes agitatrices et provoquent l'oscillation du motoréducteur. Ce dernier sollicite un micro contact qui, par l'intermédiaire d'un rélais, provoque en même temps:

- l'envoi de gaz chaud à l'évaporateur par l'ouverture d'une électrovanne, qui cause le détachement graduel des cubes des tiges de lévaporateur.
- le renversement du bac à eau relié à un motoréducteur par un levier.

Dès que les cubes sont detachés, ils glissent sur une grille inclinée placée à l'intérieur du bac et tombent dans le dépôt qui se trouve en-dessous.
L'eau qui reste dans le bac est recueillie dans un récipient situé sur une côté du dépôt et s'écoule vers une évacuation reliée à l'égoût.
Apres environ une minute le bac revient automatiquement en position horizontale et se remplit d'eau jusqu'au niveau établi. Pendant ce temps, la vanne à gaz chaud se referme et le cycle de formation de la glace reprend normalement; le temps d'un cycle complet peut varier d'environ 15' à 25' en fonction de la température de l'eau et celle de la pièce.
La quantité de glace dans la réserve est contrôlée par le bulbe du thermostat fixé sur une paroi; lorsque les cubes arrivent au niveu du bulbe l'appareil s'arrête automatiquement. Après quelques prélèvements de glace permettent de libérer le bulbe du contact avec les cubes, la machine reprendera sa production normale.

NOTA:

Après les prélèvements, libérer le bulbe de contrôle des éventuels résidus de glace pour permettre une reprise plus rapide de la production.

⊘ INFORMATIONS POUR LE SERVICE

LES OPERATIONS SUIVANTES DOIVENT ÊTRE EFFECTUEES UNIQUEMENT PAR LE PERSONNEL QUALIFIE' DU DISTRIBUTEUR ICEMATIC LOCAL (fig. n° 2).

1) Contrôler que le robinet d'alimentation d'eau soit ouvert, ensuite introduire la prise électrique de la machine à la prise de courant et enclencher l'interrupteur. La machine commence à fonctionner automatiquement (fig. n° 14) apres avoir pressè le bouton de demarrage ON/OFF (fig. n° 22).
2) Contrôler que l'eau arrive au bac, que le flotteur arrête le débit d'eau avant le débordement du bac et qu'il n'y ait pas de perte sur l'installation et les conduites d'eau. Le niveau normal de l'eau dans le bac se situe à 5 10 mm des bords. Le réglage du niveau de l'eau s'effectue en tournat le microflotteur dans la fente prévue à cet effet, après avoir désserré les vis de fixation (fig. n° 17). Ce réglage doit être effectué après avoir débranché le courant.
3) Vérifier qu'il n'y ait pas de vibrations anormales à cause de vis desserées.
4) Dans le cas d'une intervention pour des pertes d'eau, de serragede vis ou autre chose, avant tout, arrêter toujours l'appareil.
5) Contrôler un cycle complet de production de glace.
6) Vérifier le bon fonctionnement du thermostat en appuyant un cube de glace sur le bulbe du thermostat à l'intérieur du réservoir, la machine devrait s'arrêter au bout d'une minute et repartir automatiquementpeu de temps après qu'il ait été enlevé.

ATTENTION

Si la machine est installée dans une localité à une altitude supérieure à 500 mt. au-dessus du niveau de la mer, il est nécessaire de procéder à un réglage différent du thermostat. En effet, celui-ci, à cause de la diminution de la pression baromètrique, devient moins sensible et l'appareil continue donc à fonctionner même si la réserve est pleine. On accède au thermostat en enlevant le couvercle du boîtier électrique; la vis de réglage (fig. n° 18) doit être visée dans le sens horaire pour augmenter la sensibilité du thermostat.
Ne pouvant pas quantifier le tours de vis en relation avec l'altitude, car ils peuvent varier de thermostat à thermostat, nous conseillons de procéder au réglage en vérifiant qu'un cube de glace appuyé sur le bulbe du thermostat fasse arrêter l'appareil en une minute.

7) Remonter le couvercle enlevé précédemment.

IMPORTANT

Si la machine s'arrête plusieurs fois après le reset manuel, contacter le service après-vente.

⊘ NETTOYAGE ET ENTRETIEN

NOTA: Toutes les opérations de nettoyage et entretien doivent être effectuées après avoir debranché l'alimentation électrique de la machine.

NETTOYAGE DU FILTRE AIR

Pour que le rendement et la durée de vie de votre appareil soient parfaits, il est nécessaire d'effectuer chaque semaine le nettoyage du filtre air positionné dans la partie frontale du producteur (voir fig. 22). Pour enlever le filtre, il suffit de l'extraire comme indiqué sur la fig. 22.
Laver le filtre avec un jet d'eau tiède et l'essuyer avant de le remonter.
Ne pas utiliser de brosses ni d'objets tranchants pour nettoyer le filtre.

⊘ NETTOYAGE DU FILTRE D'ENTREE D'EAU

Fermer le robinet d'arrêt, débrancher le tube d'entrée d'eau et retirer avec une pince le filtre situé sur l'électrovanne d'entrée d'eau. Nettoyer le filtre avec un jet d'eau et le remettre en place.

NETTOYAGE DE LA CARROSSERIE

Nettoyer avec un tourchon légérement imbibé d'eau tiède.

NETTOYAGE DU DEPOT

Enlever la glace de la réserve. Nettoyer l'intérieur avec une éponge humidifiée d'eau tiède avec un peu de bicarbonate de soude; rincer avec de l'eau pure et essuyer avec soin.

⊘ NETTOYAGE DU BAC A EAU ET DE L'EVAPORATEUR

Mettre dans le bac une solution d'eau et d'acide citrique (200 gr. d'acide citrique pour un litre d'eau) et, avec un pinceau, nettoyer l'intérieur du bac et les tiges de l'évaporateur. Provoquer le renversement du bac en faisant fonctionner l'appareil, rincer abondamment avec de l'eau propre et répéter l'opérationtrois fois.

Si l'appareil reste inutilisé pour des longues periodes:
- désactiver la machine
- enlever toute la glace du récipient
- décharger complétement l'eau
- exécuter un nettoyage soigné
- laisser la porte du récipient légèrment ouverte.

Avis DEEE

La directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) qui est devenue applicable comme loi européenne le 13 février 2003, a conduit à une modification majeure du traitement des équipements électríques à leur fin de vie.
Le but de cette directive est, comme première priorité, la prévention des DEEE, et en complément, la promotion de la réutilisation, du recyclage et d'autres formes de récupération de ces déchets pour réduire les mises en décharge.

Le logo DEEE sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne doit pas étre éliminé ou jeté avec vos autres déchets domestiques. Il est de votre responsabilité d'éliminer vos déchets d'équipements électriques ou électroniques en les transférant au point de collecte spécifié pour le recyclage de ces déchets dangereux. Une collecte isolée et la récupération appropriée de vos déchets d'équipements électriques ou électroniques au moment de l'élimination nous permettront de conserver des ressources naturelles. De plus, un recyclage approprié des déchets d'équipements électriques et électroniques assurera la sécurité de la santé et de l'environnement. Pour plus d'informations sur l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques, la récupération et les points de collecte, veuillez contacter votre centre local, le service des ordures ménagères, le magasin où vous avez acheté l'équipement ou le fabricant de l'équipement.

ATTENTIE !!!

DE VOLGENDE HANDELINGEN EN DIE WELKE ZIJN VERDUIDELIJKT DOOR HET BIJGAANDE SYMBOOL ZIJN VOOR DE GEBRUIKERS VAN DE MACHINE TEN STRENGSTE VERBODEN. DEZE MOETEN UITSLUITEND DOOR EEN BEVOEGDE INSTALLATEUR UITGEVOERD WORDEN.

1. **ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN**
2. **WATERAANSLUITINGEN**
3. **INSTALLATIE VAN DE MACHINE**
4. **KEURING VAN DE MACHINE**
5. **REPARATIES VAN ALLE ONDERDELEN EN ORGANEN VAN DE MACHINE**
6. **DEMONTAGE VAN DE MACHINE EN/OF VAN ZIJN ONDERDELEN**
7. **IN- EN AFSTELLINGEN**
8. **ONDERHOUD EN REINIGING VAN DE MACHINE VOOR WAT BETREFT DE (ONDER)DELEN:**
   ELEKTRISCHE-,
   ELEKTRONISCHE-,
   MECHANISCHE-
   KOELINGSONDERDELEN.

VOORWOORD

Wij danken en feliciteren u met uw keuze van één van onze machines. Wij wensen u een jarenlang probleemloos gebruik van uw machine toe. De jarenlange technische ervaring in dit specifieke industriële vakgebied van ons ontwerp- en fabricage- team maakte het mogelijk deze innovatieve en kwalitatief hoogwaardige ijsblokjesmachine te produceren. Het eindresultaat is een uitstekend peodukt dat, indien korrekt volgens de bijgaande voorwaarden geïnstalleerd, onderhouden en bediend wordt en geen wijzigingen door darden in de installatie worden aangebracht, geen risico's zullen veroorzaken voor de mensen die er gebruik van maken en/of bedienen. Deze gebruiks- en installatieinstrukties hebben tot doel dat u vertrouwd gerraakt met de machine en u duidelijk maakt hoe u er korrekt mee omgaat en die zorg aan de machine besteedt die noodzakelijk is voor een probleemloos gebruik en optimaal rendement. Het is belangrijk dat u de instrukties en voorwaarden in deze gids volgt en dat de gebruiker(s) van deze machine nooit met hun hand(en) in de compressor/ condensorbehuizing komen teneinde verwondingen aan lichaam en beschadigingen aan besturings- en ontregeling van beveiligingsinfrastruktuur te veroorzaken. Om deze redenen raden wij u nadrukkelijk aan om deze gids volledig en nauwkeurig door te lezen en stipt de waarschuwingen en adviezen die worden aangegeven, op te volgen. Indien u met fabrikant, importeur of installateur over uw machine communiceert, verleldt dan altijd het model en serie-nummer.

ALGEMENE INFORMATIES

De ijsproducers met goedkeuring VDE en GS dragen op de verpakking, op het inschrijvingsplaatje en de carosserie de simbolen zoals aangegeven op fig. N° 13.

CE **ONZE PRODUKTEN BEHOREN ONDER DE RICHTLIJNEN VOOR LAGE SPANNING 73/23/EEG - 89/336/EEG DUS DRAGEN OOK DE STEMPELING OP DE OMSLAG VAN HET BOEKJE.**

Dit apparaat is niet bedoeld om door personen te worden gebruikt - waaronder kinderen- met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of zonder ervaring en kennis, tenzij ze instructies hebben ontvangen met betrekking tot het gebruik van het apparaat en door een persoon gecontroleerd worden die de verantwoordelijkheid draagt voor hun veiligheid. Kinderen moeten gecontroleerd worden zodat verzekerd wordt dat ze niet met het apparaat kunnen spelen.

⃠ INSTALLATIE

Voor de ijsproducer in gebruik te stellen zullen de volgende handelingen uitgevoerd worden:

1) Controleren of het apparaat tijdens het transport niet beschadigd is geworden (fig. N° 1)
2) Al het bijbehorende materiaal uit de verpakking halen zijnde: alimentatieslang, dokumentatie-enveloppe, niveleervoetjes op N30 en schep voor de ijsopname.
3) De binnenkant van het dépot schoonmaken met een vochtig lauwe spons waarbij wat soda aan is toegevoegd; met helder water omspoelen en nauwkeurig drogen.
4) De producer in zijn definitieve positie plaatsen, erop lettend dat deze perfekt vlak staat (fig. N° 10).
5) De machines N25B1 – N25LB1 - N35B1 zijn geschikt om geïnstalleerd en ingebouwd te worden in een meubel met de volgende afmetingen Maten (fig. nr. 11):
   N25BI A 470 x B 600 x C 620 mm
   N25LBI – N35BI A 570 x B 600 x C 690 mm

N.B.:

Bij het kiezen van de juiste plaats voor de installatie van de machine is het nodig te letten op:

a) Dat de omgevingtemperatuur niet daalt onder de 10°C (50°F) en niet stijgt boven 40°C (100°F) (fig. N°7);
b) de watertemperatuur niet onder 5°C (40°F) en boven 40°C (100°F) gaat;
c) de druk van de wateralimentatie niet onder 1 atmosfère (14 Psi) of 5 atmosfère (70 Psi) te boven gaat. Indien de druk 5 atm. te boven gaat, zorgen voor een drukreduceerder op de hydro-alimentatie van het machine (fig. N° 8);
d) de machine moet ver van warmtebronnen en in een goed geluchte omgeving geplaatst worden (fig. N° 9).

N.B.: GEBRUIK ALLEEN DRINKWATER

5) Hydroverbindingen plaatsen vòòr de elektroverbindingen.
6) De bijbehorende alimentatieslang van 3/4" vastleggen aan de machine en aan de hydroleiding van de koude drinkbare waterleiding.
   Men raadt aan, om praktische- en zekerheidsredenen, een tussenkraan aan te leggen, die niet door ons geleverd wordt. (Fig. N° 15: 1. schakelaar, 2. stopcontact, 3. stekker, 4. hydroalimentatie, 5. kraan, 6. waterafvoer van de condensator: uitvoering waterafkoeling, 7. waterafvoer van het dépot, 8. waterafvoer met open sifon).
7. Een flexibele plastic slang met 'n interne doorsnee van 20 mm. aanleggen aan het verbindingsstuk van de waterafvoer van de machine en van een gepaste lengte (niet langer dan een meter van de machine) om het afvoerputje te bereiken (fig. N° 15).

LET OP

- **Installeer de machine op een dergelijke manier dat de twee frontale ventilatieroosters vrij blijven voor de luchtcirculatie ten behoeve van de koeling van de koelgroep.**
- De machine niet in stoffige vertrekken installeren daar er anders een snelle verstopping kan voorkomen van de condensator van 't bevriezingsgedeelte (alleen voor machines met luchtakoefling) (fig. N° 20).
- Indien de machine in een gebied geinstalleerd wordt waar 't drinkwater een hoog zoutgehalte in solutie heeft, zal men zich houden aan de instructies van de fabrikant om het nadeel zoveel mogelijk te beperken.
- Om te vermijden dat het ijs kwaadaardige geuren of smaken absorbeert, zal men nooit levensmiddelen, flessen of anders in het recipiënt bewaren.
- Gedurende de normale funktionering, het deurtje van de ijsbak niet open laten.

⊘ IN GEBRUIKSTELLING

Voordat men de ijsproducer in gebruik stelt, zullen de volgende handelingen uitgevoerd worden:
1) Inzage van de geillustreerde voorstellingen:
   a) Het deksel afnemen, nadat men de twee fixeerschroeven losgeschroefd heeft.
   b) De motorreduceerder, de scheppen en de drijver losmaken door de blokkages 1,2,3 weg te nemen die door de fabriek zijn aangebracht om schade, tijdens het transport, te vermijden (fig. N° 16). In de uitvoering met waterafkoeling ook het tweede verbindingsstuk, dat het water geleidt afkomstig van de condensator, met de afvoer verbinden. Voor een perfekte waterafvoer van het apparaat, dient gezorgd te worden voor een helling van de afvoerleiding van minstens 3%, erop achtende, dat de leiding niet beklemd of geheveld wordt. Het is wenselijk dat de leiding in een open sifon uitstroomt. (Fig. N° 10)
2) Voordat het apparaat elektrisch verbonden wordt, dient men te controleren of het voltage van het elektriciteitsnet overeenkomt met wat is aangegeven op het inschrijvingsplaatje, welke op de achterzijde van het apparaat is aangebracht.

De maximale toegestane tolerantie van de spanningsvariatie is ± 10% van de nominale waarde.
Men zal zorg dragen voor een elektrische alimentatiecircuit van het apparaat, door middel van een eigen bipolaire schakelaar en contactopeningen van minstens 3 mm. en een eigen smeltzekering of automatische bescherming en een stopcontact voorzien van teraadestelling. dit alles in verhouding met het amperage aangeduid op het inschrijvingsplaatje (fig. n°19). The socket must be easily achievable.
Om de machine te starten en uit te zetten moet de ON/OFF-knop worden ingedrukt.

Fig. 23 - Toets ON/OFF (A)
- LED netspanning (B)
- LED alarm (C)

LET OP

Het toestel is uitgerust met een veiligheidsthermostaat met handmatige reset. Als het toestel stopt, wat wordt gesignaleerd door de rode led (fig. 23), het beschermkapje van de thermostaat losdraaien (zie fig. 25) en op toets 1 drukken om het opnieuw op te starten

BIJ DE INSTALLATIE VAN DE ELEKTRICITEITSLEIDING MOET EEN VEILIGHEIDSSCHAKELAAR AANWEZIG ZIJN.

AANSLUITING VAN HET APPARAAT OP HET ELEKTRICITEITSNET.
Als de voedingskabel van het apparaat beschadigd blijkt, dient deze uitsluitend door gekwalificeerd personeel vervangen te worden om elk willekeurig risico voor personen uit te sluiten.

ATTENTIE

Het apparaat niet in gebruik nemen vòòr de tussenkomst van een technicus. (Fig. N° 4)

FUNKTIONERING

De ijsblokjesproducers kunnen gemakkelijk aangepast worden aan de meubilering van ieder vertrek.
De ijsvorming in blokjes geschiedt rondom de aanhangsels van de verdamper, die in een met water gevulde bekken gedompeld zijn, dat steeds in beweging gehouden wordt door draaiende scheppen.
Het waterniveau in de kom wordt constant gehouden door een drijver die verbonden is aan een micro die de opening of niet regelt van een elektroventiel voor het watertoevoer van de hydro-alimentatie.
Wanneer de blokjes de vorrziene afmetingen hebben bereikt, komen die in aanraking met de draaiende scheppen, die de betreffende motorreduceerder doet oscilleren, welke daarop een micro aanspoort, dat door middel van een relais gelijkertijd de volgende gevolgen heeft:
- aanvoer van warme gas naar de verdamper, door middel van een elektroventiel, met daarop volgend 't geleidelijk afbreken van de blokjes van de verdamperaanhangsels.
- Het omslaan van de waterkom door middel van 'n hendel verbonden aan de motorreduceerder.

De afgebroken ijsblokjes glijden langs een hellende rooster dat aan de binnenkant van de kom is geplaatst en worden naar een onderliggend dépot gevoerd.
Het overige water van de kom wordt opgevangen in een bijbehorende bak dat zich aan 'n zijde van het dépot bevindt en doorgevoerd naar de afvoer. Na ongeveer een minuut neemt de kom weer zijn horizontale positie in en wordt tot op het vastgestelde niveau met water gevuld.
Terzelfdertijd sluit zich het ventiel van de warme gas weer en wordt de kringloop van het ijsvormingsproces hervat; de tijd voor een complete kringloop kan variëren van 15' tot circa 25' naargelang het water- en omgevingstemperatuur. De hoeveelheid ijs in het dépot wordt gecontroleerd door de termostaatsbol dat aan een dépotwand bevestigd is; wanneer de blokjes de bolhoogte bereiken, staat de machine stil. Na afname van ijs die toestaan de bol vrij te maken van het contact met de blokjes, zal de producer zijn normale produktie hervatten.

N.B.:

Na afname de vontrôlebol vrijmaken van eventuele ijsresten voor een snellere hervatting van de produktie.

⊘ "SERVICE" INFORMATIES

DE VOLGENDE HANDELINGEN MOGEN ALLEEN UITGEVOERD WORDEN DOOR GEKWALIFICEERD PERSONEEL VAN ONZE "ICEMATIC" DISTRIBUTIEZONE (fig. N° 2).

1) Controleren dat de kraan van het hydro-alimentatie net open staat, hierna de stekker van de elektro-alimentatie van het machine in het stopcontact steken en de voorziene schakelaar aandoen; de machine begint de automatische funktionering (fig. N° 14) nadat de ON/OFF-knop is ingedrukt om te starten (Afbeelding 22).
2) Controleren dat het water het bekken bereikt, dat de drijver het binnenstromen stopt vòòr het overlopen en dat er geen lekkages aan de installatie en leidingen zijn. Het normale waterniveau aan de binnenzijde van de kom is tot circa 5/10 mm. van de bovenranden verwijderd. De regeling van het waterniveau kan geschieden door de microdrijver te draaien op de passende gleuf dat voorzien is op een daarvoor bestemde steun, nadat men eerst de blokkageschroef losgemaakt heeft (fig. N° 17). Deze regulering mag alleen gedaan worden, wanneer de elektro-alimentatie uigeschakeld is.
3) Er op letten dat zich geen vibraties voordoen door losgeraakte schroeven.
4) Ingeval van noodzakelijk ingrijpen door waterverlies, het vastdraaien van schroeven of anders, altijd eerst de producer stilleggen.
5) Een produktiecyclus controleren en vaststellen dat de blokjes in het dépot gedeponeerd worden.
6) De funktionaliteit van de thermostaat nagaan, door een ijsblokje op de thermostaatbol te leggen aan de binnenzijde van het recipiënt, de producer zal binnen 1 minuut moeten stoppen en automatisch weer op gang gaan nadat men het eraf genomen heeft, binnen een haast evenredige tijd.

ATTENTIE

Wanneer de producer geinstalleerd wordt op een plaats waar het hoger is dan 500 m. boven de zeespiegel, zal de thermostaat op een andere manier bijgesteld moeten worden, daar deze door vermindering van de barometerdruk, minder gevoelig wordt en zodoende de producer doorgaat met de funktionering ook als het dépot vol is.
Man bereikt de thermostaat door het deksel van de doos te nemen; de reguleerschroef (zie fig. N° 18) zal kloksgewijze aangedraaid worden om de ingreep gevoeliger te maken. Daar men hat aantal wendingen in relatie met de hoogte niet kan vaststellen, daar het kan wisselen naargelang de thermostaat, raden we aan om de regulering te controleren door een ijsblokje tegen de thermostaatbol te drukken, de producer stopt binnen 1 minuut.

7. Het afgenomen deksel weer op zijn plaats monteren.

BELANGRIJK.

In het geval dat het toestel na de reset herhaaldelijk stopt het technische servicecentrum bellen.

⊘ SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

N.B. Al de schoonmaak- en onderhoudshandelingen zullen uitgevoerd worden nadat de elektro-alimentatie van het apparaat is uitgeschakeld.

SCHOONMAKEN VAN HET LUCHTFILTER

Om meer profijt te hebben van uw generator in termen van rendement en duurzaamheid is het noodzakelijk dat iedere week het luchtfilter aan de voorzijde van de generator wordt schoongemaakt (zie fig. 22). Om het filter te verwijderen is het voldoende dat u het uit zijn zitting trekt. (zie fig. 22). Het is voldoende het filter met een lauwe waterstraal schoon te spoelen en voor het monteren droog te maken. Gebruik geen borstels of scherpe voorwerpen bij het schoonmaken van het filter.

⊘ HET SCHOONMAKEN VAN DE FILTER VAN DE WATERAANVOER

De tussenkraan die het water naar het apparaat voert afsluiten, de slang van de watertoevoer afhalen en met een tang het filtrerende gaasnetje, dat zich op de elektroventiel van de watertoevoer bevindt, uittrekken.
Het gaasnetje met een waterstraal schoonmaken en het wederom in zijn positie plaatsen.

HET SCHOONMAKEN VAN DE CAROSSERIE

Met een doek, bedrenkt met lauw water, schoonmaken.

HET SCHOONMAKEN VAN HET RECIPIENT

Het ijs uit het dépot halen.
De binnenkant met een spons bedrenkt in lauw water waaraan wat soda is toegevoegd schoonmaken; met helder water spoelen en zorgvuldig drogen.

⊘ HET SCHOONMAKEN VAN HET WATERBEKKEN EN DE VERDAMPER

In het kommetje een oplossing van water en citroenzuur doen (200 gr. citroenzuur per liter water) en met een kwast de binnenkant van het kommetje en de aanhangsels van de verdamper schoonmaken. Het bakje omkeren door het apparaat in funktie te stellen, overvloeding spoelen met schoon water en de handeling driemaal herhalen.

Indien het apparaat voor lange periodes ongebruikt blijft:
- De machine buiten werking stellen
- Al het ijs uit het recipiënt nemen
- Al het water uit laten stromen
- Een nauwgezette schoonmaak uitvoeren
- Het deurtje van het recipiënt een weinig openlaten.

WEEE-verklaring

De Richtlijn aangaande Afgedankte van elektrische en elektronische appamten (Waste Electrical and Electronic Equipment, kortweg WEEE), die op 13 februari 2003 in , werking is getreden, heeft geleid tot een grote veranderirig in de manier waarop. met afgedankte elektrische apparaten wordt omgegaan.
Het doel van deze Richtlijn, als eerste prioriteit, is de preventie van WEEE, en daarnaast, het stimuleren van het hergebruik, het recyclen en andere manieren om zulke afgedankte apparaten te verwerken om afval te verminderen.

Het WEEE logo op het product of op de verpakking geeft aan dat dit product niet bij het huishoudelijk afval mag worden weggegooid. U bent verantwoordelijk voor het afvoeren van afgedankte elektronische of elektrische apparaten door deze naar het aangegeven verzamelpunt voor zulk gevaarlijk afval te brengen. Het inzarnelen en hergebruiken van afgedankte elektronische en elektrische apparaten helpt ons natuurlijke hulpbronnen te sparen. Bovendien verzekert het correct hergebruiken van afgedankte elektrische en elektronische apparaten de veiligheid van onze gezondheid en omgeving. Voor meer informatie over het verwerken en hergebruik van afgedankte elektronische en elektrische apparaten en voor verzamelpunten, neemt u contact op met uw gemeente, afvalverwerkingsbedrijf, winkel waar u de apparatuur gekocht heeft of de fabrikant van de apparatuur.

ADVERTENCIA!

LAS OPERACIONES SIGUIENTES Y LAS PUESTAS DE MANIFIESTO POR EL SÍMBOLO INDICADO AL LADO SE PROHIBEN RIGUROSAMENTE AL USUARIO DE LA MÁQUINA. LAS MISMAS TENDRÁN QUE SER REALIZADAS EXCLUSIVAMENTE POR UN INSTALADOR AUTORIZADO.

1. **CONEXIONES ELECTRICAS**
2. **CONEXIONES HIDRICAS**
3. **INSTALACION DE LA MAQUINA**
4. **PRUEBA DE LA MAQUINA**
5. **INTERVENCIONES DE REPARACION EN TODOS LOS COMPONENTES Y ORGANOS DE LA MAQUINA**
6. **DESMONTAJE DE LA MAQUINA Y/O DE SUS COMPONENTES**
7. **INTERVENCIONES DE REGULACION Y CALIBRACION**
8. **MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA DE LA MAQUINA CORRESPONDIENT A PIEZAS Y COMPONENTES:**
   - **ELECTRICOS**
   - **ELECTRONICOS**
   - **MECANICOS**
   - **FRIGORIFICOS**

PREFACIO

Congratulaciones y muchas gracias por haber escogido un producto de nuestra gama. Esperamos que de verdad disfrute de su nuevo aparato por largo tiempo. La experiencia de nuestros técnicos, que trabajan en este sector industrial ya muchos años, ha permitido la realización de un superior nivel de calidad de esta máquina que, sies utilizada correctamente, no representa ningun peligro para los usarios. Este manual os ayudará a familiarizados con esta nueva fabricadora de hielo. Es importante que se atengan a las instrucciones de empleo indicadas en este manual y ademas se evite de acceder al interior del compartimento compresor/condensador y dañar dispositivos de comando y de seguridad. Nosostros os rogamos leer con atención las advertencias relativas a un empleo correcto para una mejor utilización de Vuestra máquina y para que ella funcione por largo tiempo sin dar problemas. Para cualquier communicación con nosotros o con el rapresentante rogamos no se olviden de indicar siempre el numero de serie y el modelo del aparato.

INFORMACIONES GENERALES

Los fabricadores de hielo con aprobación VDE y GS, llevan sobre el embalaje, placa de características y carrocería, el símbolo de la fig. n 13.

CE **NUESTROS PRODUCTOS SE AJUSTAN A LA DIRECTIVA DE BAJA TENSIÓN 73/23/CEE - 89/336/CEE; POR CONSIGUIENTE, INCORPORAN TAMBIÉN EL MARCAJE EN PÁGINA DE CUBIERTA DEL MANUAL.**

Este aparato no debe ser utilizado por niños ni personas adultas con discapacidad sensorial o mental, como tampoco por personas que carezcan de experiencia y conocimientos, excepto cuando hayan recibido la formación necesaria para usarlo y trabajen bajo la supervisión de un responsable que garantice su seguridad. No permitir que los niños jueguen con el aparato.

IMPORTANTE

Antes de poner en funcionamiento el fabricador de hielo, realizar las siguientes operaciones:

1) Controlar que el aparato no haya sufrido daños durante el transporte (foto n. 1).
2) Extraer del depósito todo el material de dotación: tubo de alimentación, bolsa documentos, pies de nivel en N30 y pala para recoger hielo.
3) Limpiar el interior del depósito con una esponja humedecida en agua tibia con una poco de bicarbonato, aclarar con agua limpia y secar.
4) Situar el fabricador en su lugar definitivo, asegurándose que este nivelado (foto n. 10).
5) Las máquinas N25BI – N25LBI – N35BI se pueden encastrar dentro de un mueble con las medidas siguientes (fig. 11):
   N25BI A 470 x B 600 x C 620 mm
   N25LBI – N35BI A 570 x B 600 x C 690 mm

NOTA:

En la selección del ambiente donde instalar la máquina, es necesario asegurar:

a) La temperatura ambiente no descienda por debajo de 10°C y no supere 40°C (foto n. 7).
b) La temperatura del agua no sea inferior a 5C y no supere 40°C.
c) La presión del agua de alimentación no sea inferior a 1 atmósfera y no supere 5 atmósferas, prever la aplicación de un reductor de presión sobre la alimentación de agua a la máquina (foto n8).
d) La máquina sea lejana de fuentes de calor y en posición bien ventilada (foto n9).

CUITADO:
Utilizar exclusivamente con AGUA POTABLE.

6) Realizar las conexiones de agua antes que las eléctricas.
7) Conectar el tubo de alimentación de 3/4" en dotación a la máquina y a la toma de agua de alimentación fría y potable. Es aconsejable instalar por motivos prácticos y de seguridad, una llave de cierre, no de nuestro suministro (foto n 15: 1 Interruptor, 2 Toma, 3 Conector, 4 Alimentación agua, 5 LLave, 6 Desagüe del condensador: versiones condensadas por agua, 7 Desagüe del depósito 8 Desagüe con sifón abierto).
8) Montar sobre el racord de desagüe de la máquina, un tubo flexible de plástico de diámetro interno 20 mm.y una longitud adecuada para llegar al desagüe general (foto n 15).

ATENCIÓN:

- **Instalar la máquina de forma que el aire de refrigeración del grupo frigorífico circule libremente a través de las dos rejillas frontales de ventilación.**
- No instalar la máquina en locales polvorientos: el condensador del grupo frigorífico (Fig. n° 20) podría atascarse rápidamente.
- Si la máquina está instalada en una zona de agua potable con alto contenido de sales en solución, seguir las instrucciones del fabricante para limitar este inconveniente.
- No utilizar el recipiente del hielo para conservar alimentos, botellas u otros elementos: el hielo podría absorber malos olores y sabores.
- Durante el funcionamiento normal, no dejar abierta la tapa del recipiente del hielo.

⦸ PUESTA EN MARCHA

Antes de poner en marcha el fabricador de hielo, seguir las siguientes operaciones:

1) Tomando las fotos ilustrativas, ver las posiciones n 1-12.
   a) Quitar la tapa, previa retirada de los dos tornillos de fijación correspondientes.
   b) Desbloquear el moto-reductor, las paletas y el flotador, retirando las piezas 1,2,3 montadas en fábrica, para evitar daños durante el transporte (foto n16).

   En las versiones condensadas por agua, conectar al desagüe el segundo racord que expulsa el agua que proviene del condensador.

   Para una perfecta evacuación del agua del aparato, prever una pendiente mínima del 3% en las tuberías, controlando que éstas no tengan dobleces, obstrucciones ni sifones.

   Es oportuno que la tubería de desagüe descargue en un sifón abierto (foto n 15).
2) Antes de conectar la máquina eléctricamente asegurarse que el voltaje de la red corresponda al de la placa de características, situado en la parte posterior del aparato.

La máxima tolerancia permitida sobre las variaciones de tensión es de +/-10% del valor nominal.

Prever un circuito de alimentación eléctrica a la máquina, con un interruptor de apertura de contactos de al menos 3 mm. y con un fusible o protección automática y una toma eléctrica con toma de tierra.

Todo debe ser dimensionado según el amperaje indicado en la placa de características (foto n. 19). L'enchufe debe eser facilmente accesible.Para poner en marcha y parar la máquina, es suficiente apretar el pulsador ON/OFF.(fig. 23 A).

Fig. 23 - Tecla ON/OFF
- Piloto de alimentación (B)
- Piloto de alarma (C)

ATENCIÓN

La máquina posee un termostato de seguridad con restablecimiento manual. Si la máquina se detiene y el piloto rojo (fig. 23) se enciende, es necesario desenroscar la protección del termostato (fig. 25) y pulsar la tecla 1 para restablecer el funcionamiento.

LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA TIENE QUE INCORPORAR UN INTERRUPTOR DIFERENCIAL AUTOMÁTICO.

CONEXIÓN DEL EQUIPO A LA RED ELÉCTRICA.

Si el cable de alimentación eléctrica del aparato se estropea, debe ser sustituido por un técnico cualificado para evitar riesgos a las personas.

ATENCION

No poner en funcionamiento el aparato antes de la intervención del Técnico.

FUNCIONAMIENTO

Los fabricadores de hielo en cubitos Icematic son particularmente compactos y por tanto pueden adaptarse fácilmente a la decoración de cada local.

La formación del hielo en cubitos, se realiza alrededor de los dedos del evaporador, inmersos en una cubeta, llena hasta un cierto nivel de agua, agitada continuamente por paletas giratorias.

El nivel de agua en la cubeta se mantiene constante por un flotador conectado a un micro que manda la apertura o cierre de una electroválvula de entrada de agua en la cubeta.

Cuando los cubitos han alcanzado las dimensiones previstas, éstos tocan con las paletas que están girando, haciendo oscilar el moto-reductor que las mueve, el cual acciona un micro que mediante un relé, provoca simultáneamente:

- El envío de gas caliente al evaporador mediante la apertura de una electrovalvula, lo cual provoca el despegue gradual de los cubitos de los dedos del evaporador.
- El volcado de la cubeta de agua conectada mediante una leva a un moto-reductor.

Los cubitos una vez despegados, se deslizan sobre una rejilla inclinada, situada en el interior de la cubeta y caen al interior del deposito interior del deposito inferior.

El agua que queda en la cubeta se recoge en un recipiente situado en un lado del depósito y después se expulsa al desagüe.

La cubeta vuelve automáticamente después de un minuto a la posición horizontal y se rellena de agua hasta el nivel preestablecido.

En este tiempo la válvula de gas vuelve a cerrarse y el ciclo de formación de hielo procede regularmente; el tiempo para un ciclo completo puede variar de 15' a 25', según la temperatura del agua y del ambiente.

La cantidad de hielo en el depósito es controlada por un bulbo de termostato, fijado en la pared del depósito; cuando los cubitos alcanzan el nivel del bulbo, la máquina se para completamente. Después de retirar los cubitos que tocan el bulbo, el fabricador re-emprenderá su producción normal.

NOTA:

Después de una toma, liberar el bulbo de eventuales residuos de hielo, para una rápida partida de la producción.

⊘ INFORMACION PARA EL "SERVICIO"

LAS SIGUIENTES OPERACIONES DEBEN SER EFECTUADAS SOLAMENTE POR PERSONAL CUALIFICADO DE NUESTRO DISTRIBUIDOR "ICEMATIC" DE LA ZONA (foto n. 2).

1) Controlar que la llave de paso de agua de alimentación exterior esté abierta, después conectar la toma de alimentación eléctrica en la red y accionar el interruptor de línea exterior; la máquina inicia el funcionamiento automático (foto n. 14) tras apretar el pulsador ON/OFF de puesta en marcha (foto n. 22).
2) Controlar que el agua llegue a la cubeta, que el flotador pare la entrada antes del rebosadero y que no existan perdidas por la instalación y conductos de agua.
   El nivel normal de agua en el interior de la cubeta es de 5 a 10 mm. del borde superior.
   La regulación del nivel de agua se puede realizar girando el micro flotador sobre su soporte, una vez aflojado el tornillo de fijación 1 (foto n 17).
   Esta regulación se debe realizar con la alimentación eléctrica desconectada.
3) Verificar que no se produzcan vibraciones anormales a causa de tornillos flojos.
4) En caso de necesidad de intervención por pérdidas de agua, tornillos flojos u otros, parar siempre primero el fabricador.
5) Controlar un ciclo de producción de hielo verificando que los cubitos se descarguen en el depósito.
6) Verificar el funcionamiento del termostato, apoyando un cubito de hielo sobre el bulbo del termostato en el interior del depósito, el fabricador deberá pararse en alrededor de 1 minuto y partir en un tiempo un poco superior automáticamente después de haberlo retirado.

ATENCION
Cuando el fabricador se instale en localidades con altitudes superiores a 500 metros del nivel del mar, es necesario proceder a retarar el termostato, puesto que éste a causa de la disminución de la presión barométrica, se vuelve menos sensible y por tanto el fabricador continúa funcionando cuando el depósito está lleno.
Se accede al termostato retirando la tapa de la caja de cableado; el tornillo de regulación (ver dibujo) debe girarse en sentido horario para ser más sensible se intervención. No podemos cuantificar los giros a realizar en relación con la altitud, por cuanto pueden variar de termostato a termostato, aconsejamos proceder a la regulación verificando que con un cubito de hielo apoyado sobre el bulbo del termostato , el fabricador se pare después de 1 minuto.

7) Remontar la tapa quitada anteriormente.

IMPORTANTE
Si una vez efectuado el restablecimiento manual la máquina sigue parándose, llamar al servicio de asistencia técnica.

⊘ LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

NOTA: Todas las operaciones de mantenimiento y limpieza deben realizarse previa desconexión de la alimentación eléctrica del aparato.

LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE
Para optimizar las prestaciones del productor y garantizar su durabilidad, es necesario limpiar el filtro de aire, situado en la parte frontal del productor (fig. 22), todas las semanas. Para desmontar el filtro solo hay que extraerlo (fig. 22).
Lavar el filtro con agua templada y secarlo antes de montarlo de nuevo.
No utilizar cepillos ni objetos de limpieza que puedan dañarlo

⊘ LIMPIEZA DEL FILTRO DE ENTRADA DE AGUA
Cerrar la llave de paso de agua al aparato, retirar el tubo de entrada de agua y sacar con unas pinzas la red filtrante, situada en la electroválvula de entrada de agua.
Limpiar el filtro con chorro de agua y remontarlo en el mismo lugar.

LIMPIEZA DE LA CARROCERIA
Limpiar con un estropajo ligeramente bañado en agua tibia.

LIMPIEZA DEL DEPOSITO
Extraer el hielo del depósito. Limpiar el interior con una esponja húmeda con agua tibia, adicionada con un poco de bicarbonato de soda; enjuagar con agua pura y secar adecuadamente.

⊘ LIMPIEZA DE LA CUBETA DE AGUA Y DEL EVAPORADOR
Introducir en la cubeta una solución de agua y acido nítrico (200 gr. de acido cítrico por litro de agua) y con la ayuda de algún elemento de punzante, limpiar el interior de la cubeta y los dedos del evaporador. Hacer descender la cubeta, poniendo en funcionamiento el aparato, aclarar abundantemente con agua limpia y repetir la operación tres veces.

Si el aparato no se utilizará durante un período prolongado:
- desactivar la máquina;
- sacar todo el hielo del recipiente;
- descargar toda el agua;
- realizar una limpieza completa;
- dejar la tapa del recipiente entreabierta.

Nota de la WEEE

WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment) Directiva Europea acerca de los residuos de los equipos eléctricos y electrónicos que entró en vigor como ley en el 13 de febrero de 2003, resultó en un gran cambio del tratamiento de los residuos de los equipos eléctricos.
La finalidad de esta Directiva e, como primera prioridad, la prevención de la WEEE, y además, promover la reutilización, reciclado y otras formas de recuperación de estos residuos para reducir la eliminación.

El logotipo de la WEEE aplicado al producto o a su embalaje, indica que el producto no debe eliminarse o descargarse junto con sus demás residuos domésticos. Usted es responsable de eliminar todos los residuos de sus equipos electrónicos o eléctricos usando el punto de recogida especificado para reciclado de residuos peligrosos. La recogida aislada y la debida recuperación de los residuos de sus equipos electrónicos o eléctricos desechados a la ocasión de la eliminación nos permitirán ayudar a preservar los recursos naturales. Además, el correcto reciclado de los residuos de los equipos electrónicos y eléctricos desechados garantizará la seguridad de la salud y el ambiente humanos. Para más información sobre la eliminación, recuperación y puntos de recogida de residuos electrónicos y eléctricos, póngase en contacto con el centro local de su ciudad, servicio de eliminación de residuos domésticos, la tienda donde adquirió el equipo o el fabricante del equipo.

ATENÇÃO!!!!

AS SEGUINTES OPERAÇÕES E AQUELAS EVIDENCIADAS PELO SIMBOLO AO LADO SÃO EXPRESSAMENTE PROIBIDAS AO USUÁRIO DA MÁQUINA. DEVEM SER EFECTUADAS EXCLUSIVAMENTE POR UM INSTALADOR AUTORIZADO.

1. **LIGAÇÕES ELÉCTRICAS**
2. **LIGAÇÕES HIDRÁULICAS**
3. **INSTALAÇÃO DA MÁQUINA**
4. **TESTE E APROVAÇÃO DA MÁQUINA**
5. **INTERVENÇÕES DE REPARAÇÃO EM TODOS OS COMPONENTES E ÓRGÃOS DA MÁQUINA**
6. **DESMONTAGEM DA MÁQUINA E/OU DOS SEUS COMPONENTES**
7. **INTERVENÇÕES DE REGULAÇÃO E CALIBRAGEM**
8. **MANUTENÇÃO E LIMPEZA DA MÁQUINA QUE SE REFERE A PARTES E COMPONENTES:**
   ELÉCTRICOS,
   ELECTRÓNICOS.
   MECÂNICOS,
   FRIGORÍFICOS.

PREFÁCIO

Parabéns e muitos agradecimentos por ter seleccionado um dos nossos produtos. Desejamos sinceramente um longo uso, livre de problemas, durante os anos vindouros. A experiência dos nossos técnicos, que já trabalham há muitos anos nesta especialidade, permitiu o fabrico desta máquina de cubos de gelo inovadora e de alta qualidade que, se fôr manuseada correctamente de acordo com este manual e nâo fôr maltratada ou alterada, nâo apresenterá qualquer risco para o seu utilizador. Esta publicação tem por objectivo dar conhecimento do uso correcto desta máquina produtora de cubos de gelo e dos cuidados a ter para um funcionamento sem avarias e com óptima performance. É importante cumprir as instruções indicada e que o utilizador nuncia mexa no compartimento do compressor/ condensador, correndo o risco de desregular os controles e dispositivos de segurança. Sugerimos pois que leia atentamente este manual, tendo em atenção as avisos e conselhos aqui dados. Sempre que tiver de comunicar com o fabricante acerca da máquina, indique o modelo e o número de serie.

INFORMAÇÕES GERAIS

Os produtores de gelo com aprovação VDE e GS trazem impressos na embalagem, na plaqueta de matrícula e na carroçaria os símbolos da fig. n° 13.

CE **OS NOSSOS APARELHOS ESTÃO COMPREENDIDOS NA DIRECTIVA BAIXA TENSÃO 73/23/CEE - 89/336/CEE, PORTANTO TRAZEM TAMBÉM A MARCAÇÃO NA CAPA DO MANUAL.**

Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas -incluindo crianças- com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência nem conhecimentos, a menos que tenham recebido instruções relativamente à utilização do aparelho e sejam supervisionados por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas a fim de garantir que não brincam com o aparelho

INSTALAÇÃO

Antes de pôr em funcionamento o produtor de gelo deve-se proceder às seguintes operações:

1) Controlar que o aparelho não tenha sido danificado durante o transporte (fig. n° 1).
2) Retirar do depósito todo o material que acompanha o aparelho: tubo de alimentação, envelope com documentação, pés de nível sobre N30 e pá para colecta de gelo.
3) Limpar a parte interna do depósito com uma esponja humedecida numa solução de água morna com um pouco de bicarbonato de sódio; enxaguar com água pura e enxugar cuidadosamente.
4) Colocar o produtor no lugar definitivo assegurando-se que esteja perfeitamente plano (fig. n° 10).
5) As máquinas N25BI – N25LBI – N35BI são adequadas para encaixar no interior de um móvel com as seguintes medidas (fig. 11):
   N25BI A 470 x B 600 x C 620 mm
   N25LBI – N35BI A 570 x B 600 x C 690 mm

NOTA BENE

Na escolha do local onde instalar a máquina, é necessário assegurar-se que:

a) a temperatura ambiente não desça abaixo dos 10°C (50°F) e não supere os 40°C (100°F) (fig. n° 7).
b) a temperatura da água não seja inferior a 5°C (40°F) e não superior a 40°C (100°F).
c) pressão da água de alimentação não seja inferior a 1 atmosfera (14 Psi) e que não supere as 5 atmosferas (70 Psi). Caso a pressão supere as 5 atmosferas, providenciar a instalação de um redutor de pressão na alimentação hídrica da máquina (fig. n° 8).
d) a máquina esteja longe de fontes de calor e em posição bem arejada (fig. n° 9).

ATENÇÃO:
O icemaker deve ser conectado a uma fonte de água potable.

5) Fazer as ligações hídricas antes das ligações eléctricas.
6) Coligar o tubo de alimentação 3/4", que acompanha o aparelho, à máquina e à linha hídrica de alimentação de água fria potável.
   Por motivos de vantagens práticas e segurança, é aconselhável instalar uma torneira de intercepção,a qual não é fornecida pelo fabricante (fig. n° 15: 1. interruptor; 2. tomada de corrente; 3. ficha; 4. alimentação hídrica; 5. torneira; 6. descarga de água do condensador: versão resfriamento à água; 7. descarga de água do depósito; 8. descarga de água com sifão aberto).
7) Aplicar na ligação de descarga de água da máquina um tubo flexível de plástico com diâmetro interno de 20 mm e com um comprimento suficiente (não superior a um metro da máquina) para atingir o poço de descarga (fig. n° 15).

ATENÇÃO

- **Instale a máquina numa posição que permita que as duas grelhas de ventilação frontais fiquem livres para fazer circular o ar para a refrigeração do grupo frigorífico.**
- Não instalar a máquina em locais empoeirados visto que pode-se verificar uma obstrução do condensador do grupo frigorífico (somente para máquinas resfriadas a ar) (fig. n° 20)
- No caso em qual a máquina seja instalada numa zona onde a água potável tenha um alto teor de sais em solução, seguir as instruções do fabricante para limitar ao máximo esse inconveniente.
- Para evitar que o gelo absolva mal odor e sabor, nunca conservar no contentor alimentos, garrafas ou outras coisas.
- Durante o funcionamento normal, não deixe aberto a porta do contentor do gelo.

⦸ O PÔR A FUNCIONAR

Antes de pôr em funcionamento o produtor de gelo, proceda às seguintes operações:
1) dar uma olhada nas figuras ilustrativas:
   a) retire a tampa após ter removido os dois parafusos de fixação.
   b) desbloquear o moto-redutor, as pás e a bóia retirando as traves 1, 2, 3 colocados na fábrica para evitar danos durante o transporte (fig. n° 16).

   Nas versões com resfriamento à água ligue também à descarga o segundo tubo que canaliza a água proveniente do condensador.
   Para uma perfeita saída da água do aparelho, providencie uma pendência mínima de 3% da tubagem e controle que a mesma não seja submetida a estrangulamentos ou torções.
   É aconselhável que a tubagem descarregue num sifão aberto (fig. n° 15).
2) Antes de fazer a ligação eléctrica, assegurar-se que a voltagem da rede corresponda àquela indicada na plaqueta de matrícula fixada atrás do aparelho.

A tolerância máxima de variação de tensão consentida é de ± 10% do valor nominal. Providenciar um circuito de alimentação eléctrica para a máquina, com um interruptor geral bipolar próprio e abertura dos contactos de pelo menos 3 mm, e com um fusível ou protecção automática próprio e uma tomada eléctrica dotada de ligação terra. O todo dimensionado de acordo com a amperagem indicada na plaqueta de matrícula (fig. n° 19). The socket must be easily achievable. Para pôr a funcionar e para desligar a máquina, basta carregar no botão ON/OFF. (fig. 23 A).

Fig. 23 - Botão ON/OFF (A)
- Led de rede (B)
- Led de alarme (C)

ATENÇÃO

A máquina possui um termóstato de segurança de rearme manual. Em caso de paragem da máquina assinalado pelo led vermelho (fig. 23), retire a protecção do termóstato desapertando-a (ver fig. 25) e prima o botão 1 para reactivá-la.

A INSTALAÇÃO ELÉCTRICA DEVE SEMPRE POSSUIR UM INTERRUPTOR DIFERENCIAL.

LIGAÇÃO DO APARELHO À REDE ELÉCTRICA.
Caso esteja danificado, o cabo de alimentação eléctrica do aparelho deve ser substituído por pessoal técnico qualificado de forma a prevenir todo e qualquer risco para as pessoas.

ATENÇÃO:

Não colocar o aparelho em funcionamento antes da intervenção do técnico (fig. n° 4).

FUNCIONAMENTO

Os fabricadores de gelo em cubos Icematic podem ser facilmente adaptáveis à decoração de qualquer ambiente.
A formação do gelo em cubos se dá ao redor dos pedúnculos do evaporador, submergidos num recipiente cheio de água que é movimentada continuamente pelas pás giratórias.
O nível de água no recipiente é mantido constante por uma bóia que é ligada a um micro que comanda a abertura ou não duma electroválvula de entrada de água da alimentação hídrica.
Quando os cubos alcançaram a dimensão prevista, eles entram em contacto com as pás movimentadoras e fazem oscilar o respectivo moto redutor, o qual solicita um micro que através dum relé provoca contemporaneamente:
- o envio de gás quente ao evaporador mediante a abertura duma electroválvula, com consequente destaque gradual dos cubos dos pedúnculos do evaporador.
- a inversão do recipiente de água ligada por meio duma alavanca a um moto redutor.

Os cubos quando destacados escorregam sobre uma grelha inclinada colocada no interior do recipiente e são agrupados no depósito situado abaixo.
O resíduo de água do recipiente é recolhido num recipiente apropriado, que está situado num lado do depósito, e agrupado em direcção à descarga. O recipiente volta automaticamente na posição horizontal depois de aproximadamente um minuto e se enche de água até o nível pré-estabelecido. Nesse meio tempo a válvula de gás quente volta a se fechar e o ciclo de formação de gelo procede regularmente; o tempo para um ciclo completo pode variar de aproximadamente 15' até cerca de 25' conforme a temperatura da água e do ambiente.
A quantidade de gelo no depósito é controlada pelo bulbo do termóstato fixado na parede do próprio depósito; quando os cubos alcançam o nível do bulbo, a máquina pára completamente. Após retiradas de gelo que permitem de liberar o bulbo do contacto com os cubos, o produtor retoma a produção normal.

NOTA BENE: Após retirada de gelo, liberar o bulbo de controle de eventuais resíduos de gelo para uma retomada mais rápida da produção.

⊘ INFORMAÇÕES PARA O "SERVICE"

AS SEGUINTES OPERAÇÕES DEVEM SER EFECTUADAS SOMENTE POR PESSOAL QUALIFICADO DO NOSSO DISTRIBUIDOR "ICEMATIC" DA ZONA (fig. n° 2).

1. Controle que a torneira da rede hídrica de alimentação esteja aberta, então inserir a ficha de alimentação eléctrica da máquina na tomada e ligar o interruptor de linha predisposto; a máquina inicia o funcionamento automático. (fig. n° 14) depois de pressionado o botão ON/OFF para pôr a funcionar (fig. n° 22) .
2. Controle que a água chegue ao recipiente, que a bóia bloqueie a entrada de água antes do transbordamento e que não existam fugas na instalação e nos condutos hídricos. O nível normal de água na parte interna do recipiente é de aproximadamente 5./.10mm dos bordos superiores. A regulação do nível de água pode ser obtida girando a micro bóia através da abertura especial prevista no respectivo suporte após afrouxamento do parafuso de fixação 1 (fig. n° 17). Tal operação deve ser efectuada com a alimentação eléctrica desligada.
3. Verificar que não se produza vibrações anormais causadas por parafusos desapertados.
4. Caso seja necessário a intervenção causada por perda de água, aperto de parafusos ou por outro motivo, parar sempre antes o produtor.
5. Controlar um ciclo de produção de gelo verificando que o cubos sejam descarregados no depósito.
6. Verificar a funcionalidade do termóstato: apoiando um cubo de gelo no bulbo do termóstato que se encontra na parte interna do contentor, o produtor deveria parar dentro de 1 minuto e recomeçar automaticamente depois de ter retirado o cubo de gelo, num tempo pouco superior.

ATENÇÃO

Caso o produtor seja instalado num local com altitude superior a 500 metros do nível do mar, é necessário proceder à uma afinação diferente do termóstato porque a diminuição da pressão barométrica faz com que este fique menos sensível e o produtor continue funcionando mesmo com o depósito cheio. Acede-se ao termóstato retirando-se a tampa da caixa dos cabos; o parafuso de regulação (veja fig. n° 18) deve ser parafusado no sentido horário para deixar mais sensível a intervenção. Não sendo possível quantificar o número de giros de parafusação em relação à altitude, porque podem variar de termóstato a termóstato, aconselhamos que se proceda à regulação verificando com um cubo de gelo apoiado no bulbo do termóstato a paragem do produtor dentro dum minuto.

7. Montar novamente a tampa retirada anteriormente.

IMPORTANTE

Se a máquina parar repetidamente após o reinício manual, contacte o centro de assistência técnica.

⊘ LIMPEZA E MANUTENÇÃO

N.B. Todas as operações de limpeza e manutenção devem ser feitas somente após ter desligado a alimentação eléctrica do aparelho.

LIMPEZA DO FILTRO DE AR

Para valorizar da melhor forma o seu produto em termos de desempenho e duração, é necessário limpar semanalmente o filtro de ar posicionado na parte frontal (ver fig. 22). Para a remoção do filtro, basta extraí-lo (ver fig. 22).
É suficiente lavar o filtro com um jacto de água tépida e secá-lo antes da remontagem.
Não utilize escovas ou objectos contundentes para a limpeza do filtro.

⊘ LIMPEZA DO FILTRO DE ENTRADA DE ÁGUA

Feche a torneira de intercepção de água do aparelho, desligue o tubo de entrada de água e retire com uma pinça a rede filtradora situada na electroválvula da entrada de água.
Limpar a rede com um jacto de água e montá-la novamente.

LIMPEZA DA CARROÇARIA

Limpar com um pano ligeiramente humedecido com água morna.

LIMPEZA DO CONTENTOR

Retirar o gelo do depósito, limpar a parte interna com uma esponja humedecida com água morna com um pouco de bicarbonato de sódio; enxaguar com água pura e enxugar cuidadosamente.

⊘ LIMPEZA DO RECIPIENTE DE ÁGUA E DO EVAPORADOR

Pôr no recipiente uma solução de água e ácido cítrico (200 gr. de ácido cítrico por litro de água) e com um pincel limpar a parte interna do recipiente e os pedúnculos do evaporador. Faça com que o recipiente se inverta, colocando em funcionamento o aparelho, enxaguar abundantemente com água limpa e repetir a operação por três vezes.

Caso o aparelho não seja utilizado durante muito tempo:
- desactivar a máquina;
- retirar todo o gelo do contentor;
- retirar toda a água;
- fazer uma limpeza cuidadosa;
- deixar a porta do contentor ligeiramente aberta.

Aviso WEEE

A directiva relativa a resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (WEEE), que entrou em vigor corno lei europeia em 13 de Fevereiro de 2003, teve corno consequência uma enorme mudança no tratamento de equipamento eléctrico em fim de vida útil.
O objectivo prioritário desta directiva é a prevenção de WEEE e para além disso, a promoção da reutilização, reciclagem e outras formas de recuperação de tais resíduos de modo a reduzir a sua eliminação.

O logótipo WEEE presente no produto ou na respectiva caixa indica que o produto não deve ser eliminado ou deitado ao lixo juntamente com outros resíduos domésticos. É de sua responsabilidade encaminhar todos os seus resíduos de equipamento eléctrico e electrónico para o ponto de recolha específico para reciclagem de tais resíduos perigosos. A recolha separada e a recuperação adequada dos seus resíduos de equipamento eléctrico e electrónico no momento da sua entrega para eliminação permítem-nos ajudar a conservar os recursos naturais. Para além disso, a reciclagem apropriada de resíduos de equipamento eléctrico e electrónico garante a segurança do ambiente e da saúde humana. Para mais informações relativas à eliminação, recuperação e pontos de recolha de resíduos de equipamento eléctrico e electrónico, contacte o seu centro local ou serviço de eliminação de resíduos domésticos, a loja onde adquiriu o equipamento, ou o fabricante do equipamento.

PAS PÅ

DE FØLGENDE HANDLINGER OG DEM DER ER ANMÆRKET MED SYMBOLET DER VISES HER ER STRENGT FORBVOTE FOR DEM DER BRUGER MASKINEN.
DE MÅ UDELUKKENDE UDFØRES AF EN AUTORISERET INSTALLØR.

1.EL-TILSLUTNING

2.VANDTILSLUTNING

3.MASKININSTALLATION

4.PRØVEKØRSEL AF MASKINEN

5.REPARATION AF MASKINKOMPONENTER OG -DELE

6.DEMONTAGE AF MASKINE OG/ELLER KOMPONENTER

7.JUSTERING OG INDSTILLING

8.RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE AF MASKINENS FØLGENDE DELE OG KOMPONENTER :
- **ELEKTRISKE**
- **ELEKTRONISKE**
- **MEKANISKE**
- **KØLESYSTEM**

INDLEDNING
Vi takker for, at de har valgt en af vore ismaskiner og håber, at den vil opfylde Deres forventninger i mange år fremover. De erfaringer, vore teknikere har samlet igennem mange år, har muliggjort denne gennemarbejdede, højteknologiske og professionelle ismaskine. Såfremt ismaskinen anvendes og vedligeholdes i henhold til brugsanvisningen og forudsat, at der iøvrigt ikke foretages indgreb eller ændringer på maskinen, vil denne på ingen måde være til fare eller risiko for brugeren. Nærværende brugsanvisning indeholder alle nødvendige oplysninger til sikring af problemfri drift og vedligeholdelse. Det er vigtigt, at ismaskinen anvendes i henhold til brugsanvisningen. Kompressor-/kondensatordelen bør eksempelvis ikke berøres af ukyndige, da dette kan føre til at styre- og sikkerhedsfunktioner sættes ud af drift. Vi anbefaler at brugeren nøje læser brugsanvisningen og iagttager de advarsler og råd der gives. Ved alle henvendelser vedrørende ismaskinen bør dennes modelbetegnelse og serienummer angives.

GENERELLE OPLYSNINGER
Ismaskinerne er godkendt af VDE og GS, og symbolerne vist på billede nr. 13 er placeret på indpakningen, serienr.-pladen og på maskinens chassis.

CE **VORES PRODUKTER ER I OVERENSSTEMMELSE MED DIREKTIV 73/23/EF OG 89/336/EF, OG HAR DERFOR MÆRKET OGSÅ PÅ BOGENS OMSLAG.**

Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer – inklusive børn – med reducerede fysiske, sanse- eller fysiske evner eller uden erfaring og kendskab, med mindre de har modtaget vejledning i brugen af apparatet og overvåges af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn bør overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

INSTALLATION

Før ismaskinen tages i brug, skal der udføres følgende operationer:
1) Check at ismaskinen ikke er blevet beskadiget under transporten (billede nr. 1).
2) Fjern alt overflødigt materiale fra kassen: føderør, kuvert med dokumentation, støttefødder (for model N30) og isopsamler.
3) Rens opsamlingsbeholderen indvendig med en fugtig klud tilsat en smule tvekulsur natrium. Skyl med rent vand og tør omhyggeligt.
4) Anbring ismaskinen i den endelige stilling og sørg for, at den er placeret rigtigt i plan (billede nr. 10).
5) Maskinerne N25B1 – N25LB1 – N35B1 er egnet til indbygning i et møbel med følgende mål (fig. 11):
   N25BI A 470 x B 600 x C 620 mm
   N25LBI – N35BI A 570 x B 600 x C 690 mm

BEMÆRKNINGER:
Før maskinen installeres bør man sikre sig, at:
a) Rumtemperaturen ikke kommer under 10° eller over 40° (billede nr. 7).
b) Vandtemperaturen ikke kommer under 5°C (40°F) eller over 40°C (100°F).
c) Vandledningstrykket må ikke komme under 1 atm. eller over 5 atm. Hvis trykket er på over 5 atm., bør der installeres en trykregulator på vandtilførslen til maskinen (billede nr. 8).
d) Maskinen er langt fra varmekilder og befinder sig på et sted med tilstrækkelig ventilering (billede nr 9).

OBS!
Ismaskinen skal tilsluttes drikkevandsnettet.

5) Tilslut først maskinen til vandforsyning og herefter til elforsyning.
6) Tilslut føderøret på 3/4" (der leveres som ekstraudstyr) til maskinen og til føderøret med koldt drikkevand.
   Det tilrådes at installere en afskæringsventil (leveres ikke af CastelMac) (billede 15. 1. afbryder; 2. kontakt; 3. stik; 4. vandtilførsel: 5. hane; 6. vandafløb fra kondensator i vandafkølet version; 7. vandafløb fra opsamlingsbeholder; 8. vandafløb med åben vandlås.
7) Fastgør et flex-plastikrør med en indvendig diameter på 20 mm og en passende længde (ikke længere end 1 meter) for at nå afløbslåsen (billede nr. 15).

ADVARSEL

- **Installer maskinen i en sådan position, at de to front udluftningsriste er frie til at lade luften til køleenhedens afkøling cirkulere.**
- Placér ikke maskinen i støvfyldte lokaler, fordi dette vil kunne forårsage en hurtig tilstopning af kondensatoren (kun for luftkølede modeller (billede nr. 20).
- Hvis maskinen installeres i områder, hvor drikkevandet har et højt saltindhold, bør De følge producentens instruktioner for at begrænse ulemperne til et minimum.
- For at undgå at isen får dårlig lugt og smag, bør fødevarer, flasker eller andre ting aldrig opbevares i opsamlingsbeholderen. Efterlad aldrig beholderen med åben dør, mens maskinen arbejder.

⦸ START AF MASKINEN

Før maskinen startes, udføres følgende operationer:

1) Se på billederne.
   a) Fjern dækslet ved at løsne de pågældende to skruer.
   b) Frigør skovlemotor, skovle og flyder ved at fjerne stopklodserne 1, 2, 3, der er indsat på fabrikken for at undgå skader under transporten (billede nr. 16). På de vandafkølede modeller tilsluttes også den anden forbindelse, som transporterer vand, der kommer fra kondensatoren, til vandafløbet. For at sikre et perfekt vandafløb fra maskinen tilrådes det, at rørene har en hældning på mindst 3%. Check også, at rørene ikke er indsnævret eller drænet for vand.
   Det tilrådes at have afløbsrøret i en åben vandlås (billede nr. 15).
2) Først tilsluttes maskinen til el-forsyningen, efter det er blevet checket, at spændingen svarer til den, der er angivet på serienr.-pladen på maskinens bagpanel.

Den maksimale ændring af spændingen må højest være på 10% af værdien på nævnte plade.
Sørg for en strømkreds til maskinen med dens egen dobbeltpolede hovedafbryder med en åbning af kontakterne på mindst 3 mm. Maskinen bør være forbundet til sin egen sikring eller have en passende strømforsyning forbundet til jord. Se pladen med hensyn til krav om strømstyrke (billede nr. 19). The socket must be easily achievable.
Maskinen startes og slukkes ved at trykke på ON/OFF-knappen. (fig. 23 A).

Fig. 23 - Knap ON/OFF (A)
- Net led (B)
- Alarm led (C)

ADVARSEL

Maskinen er forsynet med en sikkerhedstermostat med manuel reset. I tilfælde af maskinstop, der vises af den røde led (fig. 23), fjernes termostatbeskyttelsen ved at skrue den løs (se fig. 25) og trykke på knappen 1 for at starte den igen.

DET ELEKTRISKE NET SKAL VÆRE FORSYNET MED EN DIFFERENTIAL AFBRYDER.

TILSLUTNING AF APPARATET TIL STRØMFORSYNINGEN.
Hvis apparatets netledning er beskadiget skal den udskiftes af sagkyndigt personale for at forebygge fare for personskader.

PAS PÅ!

Sæt ikke maskinen igang, før vor tekniker har været tilstede (billede nr. 4)

FUNKTION

Isterning-maskinerne er så kompakte, at de let kan passes ind i inventaret i alle lokaler. Isterningerne formes omkring fordamperens fingre indeni en kumme fyldt med vand, der bevæges ved hjælp af roterende skovle.
Vandstanden i kummen holdes konstant af en flyder, der er forbundet til en mikro, som styrer en vand-tilgangsventil. Når isterningerne har nået den ønskede størrelse, kommer de i kontakt med de roterende skovle, som fremkalder et udsving i den pågældende skovlemotor. Motoren arbejder ved hjælp af et relæ, der kontrolleres af en mikro, som samtidig fremkalder:

- Forsyning af varm luft til fordamperen gennem åbning af en elektroventil, hvorefter isterningerne frigøres fra fordamperen;
- vipning af vandkummen, der styres af en løftestang forbundet til gearmotoren.
- De formede isterninger glider ned på en skrå rist, der er anbragt inden i kummen og bliver transporteret ned i beholderen nedenunder.

Det resterende vand i kummen opsamles i en beholder, der er anbragt i siden på opsamlingsbeholderen, transporteres herefter til afløbet. Kummen vender automatisk tilbage til vandret stilling efter ca. 1 minut og fyldes med vand til det valgte niveau. I mellemtiden lukker varmtluftsventilen, og formningen af isterninger starter igen. Tiden for en komplet cyklus kan variere fra omkring 15 til 25 min. afhængigt af vand- og rumtemperatur.
Mængden af is indeni opsamlingsbeholderen kontrolleres gennem en termostatlampe, der fastgjort på den ene side af opsamlingsbeholderen. Når isterningerne kommer i kontakt med pæren, stopper produktionen af is automatisk. Først når der er fjernet tilstrækkelig is fra opbevaringsbeholderen, så lampen er fri for isterninger, vil produktionen starte igen.

BEMÆRK:

Hvis De ønsker en hurtigere genoptagelse af produktionen, er det vigtigt, at kontrollampen frigøres for eventuelle rester af isterninger.

⊘ INFORMATIONER VEDRØRENDE SERVICEN

FØLGENDE ARBEJDER MÅ KUN UDFØRES AF KVALIFICERET PERSONALE FRA VOR "ICEMATIC" DISTRIBUTØR (billede nr. 2)

1) Check at hanen til vandforsyningen er åben, hvorefter maskinens stik sættes i kontakten. Nu er maskinen klar til automatisk funktion (billede nr. 14) efter at have trykket på ON/OFF startknappen (billede nr. 22) .
2) Check at vandet kommer frem til kummen, at flyderen stopper vandtilførslen, før det flyder over, og at der ikke er nogle vandutætheder. Den normale vandstand indeni kummen må ikke overstige 5 - 10 mm fra den øverste kant. Vandstanden kan reguleres ved at dreje på mikroflyderen i revnen på det pågældende underlag, efter at fastgørelsesskruen 1 (billede nr. 17) er løsnet. Denne regulering skal ske, når strømmen er afbrudt.
3) Check at der ikke er unormale vibrationer på grund af løse bolte og skruer.
4) Overhold sikkerhedsforanstaltningerne. Afbryd strømforsyningen, før vandutætheder udbedres, eller skruer og bolte strammes.
5) Kontrollér en isfremstillings-cyklus og check, at terningerne transporteres ind i opsamlingsbeholderen.
6) Kontrollér termostaten ved at lade en isterning komme i kontakt med termostatlampen inden i opsamlingsbeholderen. Den skal stoppe automatisk inden 1 minut og køre automatisk igen, efter at terningen er fjernet.

PAS PÅ!
Hvis ismaskinen installeres i en højde på over 500 meter fra havniveau, er det nødvendigt med en anden termostatjustering, da den på grund af lavere barometertryk bliver mindre følsom, hvorfor maskinen da vil fortsætte med at arbejde, selvom opsamlingsbeholderen er fuld. Man kan komme til termostaten ved at fjerne dækslet på ledningskassen. Stram reguleringsskruen (billede nr. 18) med uret. Da det ikke er muligt at sætte tal på omdrejningerne i forhold til højden, fordi de kan variere fra termostat til termostat, tilråder vi, at reguleringen foretages ved at checke, om isterningen i kontakt med termostatlampen stopper ismaskinen i løbet af 1 minut.

7) Sæt dækslet tilbage igen.

VIGTIGT
Hvis maskinen stopper gentagne gange efter den manuelle reset, kontaktes det tekniske servicecenter.

⊘ RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

N.B. Overhold de normale sikkerhedsregler. Al rengøring og vedligeholdelse må kun ske, efter at maskinens strømforsyning er afbrudt.

RENGØRING AF LUFTFILTERET
For at udnytte dit produkt bedst muligt med hensyn til udbytte og holdbarhed skal luftfilteret anbragt på produktets forside renses hver uge (se fig. 22). Filteret fjernes ved blot at trække det ud (se fig. 22).
Det er tilstrækkeligt at vaske filteret med en stråle lunkent vand og tørre det, før det genmonteres.
Brug ikke børster eller stumpe genstande til rensning af filteret.

⊘ RENSNING AF VANDTILGANGS-FILTRET
Luk hanen til vandtilførslen, tag vandtilførselrøret af og ved hjælp af en tang tages filtret ud, som er placeret i elektroventilen for vandtilførslen. Rens filteret under rindende vand og genmontér det.

UDVENDIG RENGØRING AF KABINETTET
Rengør kabinettet ved at bruge en ren klud og varmt vand.

RENSNING AF OPSAMLINGSBEHOLDEREN
Fjern isen fra opsamlingsbeholderen.
Rens den indvendig med en svamp, der er fugtet i varmt vand med en smule tvekulsur natrium, skyl med rent vand og tør omhyggeligt.

⊘ RENSNING AF VANDKUMME OG FORDAMPER
Fyld kummen med en opløsning af vand og citronsyre (200 g citronsyre i en liter vand), og kummen og fordamperens fingre renses indvendig med en børste. Lad kummen vippe, når maskinen sættes i gang, skyl rigeligt med vand og gentag rensningen tre gange.

Hvis maskinen ikke bruges i længere perioder:

- Afbryd maskinen
- fjern al isen fra beholderen
- tøm den for alt vand
- rengør den omhyggeligt
- lad lågen til beholderen stå let åben

Bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) (gæeldende for EU)

Symbolet angiver, at i forbindelse med bortskaffelse må dette produkt ikke må blandes sammen med usorteret husholdningsaffald. Der er et separat indsamlingssystem (gratis) for affald indeholdende elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Yderligere oplysninger fås ved henvendelse til de lokale myndigheder eller den forhandler, der solgte produktet. Ved at bortskaffe affald indeholdende elektriske og elektroniske dele på korrekt vis sikres det, at det genbruges behørigt. Det er således med til at undgå at risikere at skade miljø og helbred for mennesker samt at passe på naturens ressourcer.

VARNING !!!

FÖLJANDE OPERATIONER SAMT DE UTMÄRKTA MED SYMBOLEN HREDVID ÄR STRIKT FÖRHJUDNA FÖR ANVÄNDAREN AV MASKINEN.
DE MÅSTE UTTÖRAS AV EN BEHÖRIG INSTALLATÖR.

1. **ELEKTRISKA ANSLUTNINGAR**
2. **ANSLUTNINGAR TILL HUVUDVATTENLEDNING**
3. **INSTALLATION AV MASKINEN**
4. **TESTKÖRNING AV MASKINEN**
5. **REPARATION AV MASKINENS KOMPONENTER OCH DELAR**
6. **NEDMONTERING AV MASKINEN OCH/ELLER KOMPONENTER**
7. **JUSTERINGAR OCH INSTÄLLNINAR AV PROCEDURER**
8. **RENGÖRING OCH UNDERHÅLL AV MASKINEN MED AVSEENDE PÅ FÖLJANDE DELAR OCH KOMPONENTER:**
   - **ELEKTRISKA**
   - **ELEKTRONISKA**
   - **MEKANISKA**
   - **KYLSYSTEMET**

INLEDNING
Vi tackar för att ni valt en av våra produkter och hoppas att den skall uppfylla era förväntningar under många år framöver. De erfarenheter som våra tekniker samlat under många års arbete inom detta teknikområde har möjliggjort denna innovativa och högklassiga ismaskin. Om maskinen används och sköts enligt anvisningarna i bruksanvisningen och inte hanteras ovarsamt eller ändras, kan den på inget sätt utgöra någon risk för användaren. Denna skrift innehåller nödvändiga anvisningar för hur ismaskinen skall användas och skötas för att fungera problemfritt och ge bästa möjliga resultat. Det är viktigt att användaren följer anvisningarna. Kompressor-/kondensordelen får till exempel inte vidröras, eftersom detta kan leda till att styrfunktioner och säkerhetsanordningar slutar att fungera. Vi rekommenderar att användaren läser bruksanvisningen noga och ger akt på de varningar och råd som lämnas. Vid alla kontakter med tillverkaren rörande ismaskinen bör modell och serienummer anges.

ALLMÄN INFORMATION
Denna ismaskin är godkänd av kontrollorganen VDE och GS och deras symboler för godkännande är placerade på maskinens emballage samt på maskinens märkplåtar.

CE **VÅRA PRODUKTER UPPFYLLER DIREKTIVEN FÖR LÅGSPÄNNING 73/23/CEE - 89/336/CEE. FÖLJAKTLIGEN BÄR DE OCKSÅ STÄMPELN PÅ OMSLAGET TILL HÄFTET.**

Denna maskin är inte avsedd att användas av personer (barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller utan erfarenhet och kunskap, såvida de inte har fått anvisningar om användningen av maskinen och övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn måste hållas under uppsikt så att det säkerställs att de inte leker med maskinen

⃠ INSTALLATION

Innan installationen påbörjas ska följande åtgärder utföras:
1) Kontrollera att maskinen inte har några transportskador.
2) Tag ur tillbehören från isförrådet.
3) Rengör isförrådet med varmt vatten och handdiskmedel, skölj noggrant.
4) Placera maskinen på avsedd plats och se till att den står jämnt och vågrätt.
   Till modell N30 finns en bensats som höjer upp maskinen 170 mm från golvet.
5) Maskinerna N25BI, N25LBI och N35BI är avsedda att byggas in i en möbel med följande mått (fig. 11):
   N25BI A 470 x B 600 x C 620 mm
   N25LBI – N35BI A 570 x B 600 x C 690 mm

OBSERVERA!
Innan installationen påbörjas kontrollera följande:
a) Att rumstemperaturen är mellan +10°C och +40°C.
b) Att inkommande vatten är mellan +5°C och +40°C.
c) Inkommande vattentryck ska vara mellan 1 - 5 bar. Om trycket är över 5 bar bör tryckreduceringsventil monteras (fig. 8).
d) Att maskinen placeras på ett sådant sätt att den inte utsätts för värmekällor i närheten (spisar, fritöser, ugnar eller dyl.) Ismaskinerna kräver dessutom minst 15 cm fritt utrymme på alla sidor för att fungera tillfredställande (fig. 9).

OBSERVERA!
Anslut endast till dricksvattenledning.

6) Anslut maskinen först till vattenledningen och därefter till elnätet.
7) Anslut maskinen till vattenledningen med den medföljande slangen. Om annan slang används ska den vara av armerad kombislangtyp. Anslutningen på maskinen är _" rörgäng. Vi rekommenderar att Ni har en avstängningsventil (följer ej med maskinen) för vattentillförseln.
   Se figur 15: pos 1, Strömbrytare, pos 2, Eluttag, pos 3, Stickpropp, pos 4, Vatteninlopp, pos 5, Avstängningsventil, pos 6, Vattenavlopp för vattenkylda modeller, pos 7, Vattenavlopp från isförrådet, pos 8, Öppet vattendränage.
8) Anslut en flexibel plastslang till maskinens avloppsanslutning (ø20mm) och led den till närmaste golvbrunn. Obs inte längre än 1 meter. Om maskinen är vattenkyld ska en särskild avloppsslang anslutas för kylvattenreturen. Avloppsslangen får inte gå ned i golvbrunnen utan ska ha fritt utlopp ovanför vattenytan. Kontrollera även att avloppsslangen har ordentligt fall.

VARNING!

- Installera ismaskinen i ett sådant läge att kylluften som är avsedd för kylaggregatet kan cirkulera obehindrat genom de två ventilationsgallren på framsidan.
- Placera inte maskinen i dammiga miljöer då detta leder till att luftkondesorn sätts igen och maskinens funktion försämras (gäller endast luftkylda maskiner).
- Om maskinen används på orter där vattnet innehåller höga halter av mineraler och salt följ instruktionen för att begränsa skadorna av detta.
- Placera aldrig mat, flaskor eller andra föremål i isbingen för att undvika förorening av isen eller att lukt och smak överföres till isen.
- När maskinen används ska isluckan vara stängd.

⦸ UPPSTART AV MASKINEN

Observera!
Innan maskinen startas ska följande utföras:
1) Se på figurerna.
   a) Lossa maskinens lock, sitter med skruv.
   b) Lossa transportsäkringarna för paddelmotorn, paddlarna och flottören 1, 2, 3, som placerats i maskinen för att förhindra skador under transporten (se figur 16). För vattenkylda maskiner anslut returvattenslangen från vattenkondensorn. För ett fungerande avlopp se till att avloppsslangen har ett fall på minst 3°. Se till att slangen inte har veck eller andra strypningar. Vi rekomenderar att avloppsslangarna går till en golvbrunn (se figur 15).
2) Anslut maskinen till elnätet efter att ha kontrollerat att märkplåtens eldata överensstämmer med elnätets.

Maximum differens i elspänningen får vara 10%. Se till att eventuell strömbrytare har minimum 3 mm kontaktmellanrum. Anslut maskinen till en separat säkring och se till att maskinen är ordentligt jordad (se figur 19).
The socket must be easily achievable. Tryck på knappen ON/OFF för att sätta på och stänga av maskinen. (fig. 23 A).

Fig. 23 - PÅ/AV-knapp (A)
- Nätindikator (B)
- Larmindikator (C).

VARNING!

Maskinen är utrustad med en säkerhetstermostat med manuell återställning. Vid maskinstopp, som utvisas av att den röda indikatorn (fig. 23) tänds, skall termostatskyddet skruvas bort (se fig. 25). Tryck sedan på knapp 1 för att återstarta maskinen.

I DEN ELEKTRISKA UTRUSTNINGEN MÅSTE FINNAS EN JORDFELSBRYTARE.

ANSLUTNING AV APPARATEN TILL ELNÄTET.
Om apparatens anslutningskabel skadas måste den bytas av kompetent personal så att all risk för personskador förebyggs.

VARNING:

Starta inte maskinen innan auktoriserd tekniker godkännt installationen (se figur 4).

FUNKTION
Icematic ismaskinsmodeller som tar liten plats, särskilt det korta djupmåttet gör att de är lätta att bygga in under bänkar. Iskuberna bildas genom att frystappar ligger i ett vattenbad och vattnet rörs runt med roterande paddlar mellan tapparna. Vattennivån hålls konstant genom en flottör som styr en vattenventil. När iskuberna når sin förinställda tjocklek tar de i paddlarna och därmed belastas paddelmotorn som startar en smältprocess. I denna process avfrostas frystapparna med hetgas och vattenbadet tippas och töms därmed på vattnet. Efter detta lossar iskuberna och faller ned i isförrådet. Eventuellt spillvatten rinner ut i avloppet och därefter börjar processen om från början. En hel fryscykel tar cirka 20 till 25 minuter. I isförrådet finns en termostatavkännare som stänger av hela fryscykeln när isförrådet är fullt. När man sedan tar ut is frigörs termostatavkännaren och istillverkningen startar på nytt.

OBSERVERA!

När is har tagits ur förrådet kontrollera att termostatavkännaren är helt fri från is, detta för att isproduktionen ska komma igång igen.

⊘ SERVICEINFORMATION

FÖLJANDE AVSNITT ÄR ENDAST FÖR ÅTGÄRDER I SAMBAND MED SERVICE OCH FÅR ENDAST UTFÖRAS AV BEHÖRIG SERVICETEKNIKER.

Innan maskinen startas kontrollera följande punkter:

1) Kontrollera att maskinen har tillgång till vatten, slå på strömmen till maskinen. Nu är maskinen klar att användas (se figur 14) efter att ha tryckt in startknappen ON/OFF (se figur 22).
2) Kontrollera att vatten strömmar in i vattenbadet och att flottören stänger vattentillförseln när vattenbadet är fullt. Vattennivån ska vara 5 — 10mm under kanten. Kontrollera även om det finns några vattenläckor.
   Vattennivån kan justeras genom att flottörens fäste flyttas (se figur 17). När denna justering utförs ska maskinen vara elektriskt urkopplad.
3) Kontrollera att inga onormala vibrationer förekommer på grund av lösa skruvar eller dyligt.
4) Koppla ur maskinen elektriskt innan några justeringar görs.
5) Kontrollera maskinens arbetsgång under de första produktionscyklerna för att se att allting fungerar som det ska.
6) Kontrollera termostatavkännaren i isbingen genom att placera en isbit på känselkroppen. Efter cirka 1 minut ska maskinen stanna. Tag bort isbiten och maskinen ska starta igen efter cirka 1 minut.

OBSERVERA!
Om maskinens installeras på en ort som är högre än 500 meter över havet måste termostaten justeras. På grund av det lägre lufttrycket på hög höjd blir termostaten okänsligare och maskinen stannar inte när den är full.
Skruva termostaten medurs (se figur 18) för att återställa justeringen. Kontrollera inställningen med en isbit som tidigare beskrivits.

7) Återmontera maskinens lock.

VIKTIGT
Kontakta vår tekniska serviceavdelning om maskinen stoppas flera gånger i följd efter den manuella återställningen.

⊘ RENGÖRING OCH SKÖTSEL

OBSERVERA!
För er egen säkerhet koppla ur maskinen från elnätet innan rengöring eller service påbörjas.

RENGÖRING AV LUFTFILTRET
Luftfiltret som sitter på framsidan av ismaskinen (se fig. 22) måste rengöras varje vecka för att ismaskinens prestanda och hållbarhet skall bli så bra som möjligt.
Det räcker att spola filtret rent med ljummet vatten och torka det innan det sätts tillbaka.
Använd inte borstar eller trubbiga föremål för att rengöra filtret.

⊘ RENGÖRING AV VATTENSIL
Stäng av maskinens vattentillförsel och lossa därefter inkommande vattenledning vid maskinen. Inne i maskinens vattenanslutning sitter en sil placerad, lossa den med hjälp av en tång. Rengör silen under rinnande vatten och återmontera.

RENGÖRING AV MASKINENS UTSIDA
Rengör med milt rengöringsmedel och varmt vatten.
Rengöring av isförrådet
Tag ur isen ur isförrådet. Rengör med mjuk trasa och milt rengöringsmedel. Efterskölj noggrant och torka ur.

⊘ RENGÖRING AV VATTENBADET
Fyll vattenbadet med en lösning av vatten och citronsyra (200gr citronsyra per liter vatten) och rengör med borste på frystapparna och vattenbadets balja. Töm vattenbadet och upprepa rengöringen tre gånger.

Om maskinen är oanvänd för längre tidsperioder gör som följer:
- Koppla ur maskinen.
- Töm ur all is ur förrådet.
- Töm ur allt vatten.
- Rengör maskinen ordentligt.
- Lämna ismaskinens lucka något öppen för vädring.

Avfallsdeponoring av elektronik och elektronisk utrustning (gäller inom EU)

Symbolen indikerar att denna produkt inte får slängas tillsammans med osorterat kommunalt avfall. Det finns ett separat och kostnadsfritt avfallshanteringssystem för elektronik och elektronisk utrustning. För ytterligare upplysningar var god kontakta ansvarig myndighet, eller affären där produkten köptes. Korrekt avfallshantering garanterar att elektronik och elektronisk utrustning återanvänds på bästa sätt, för att på så sätt minimera eventuella skador på människa och natur samt bevara naturresurserna.

VIS OPPMERKSOMHET !!!

FOR EN VANLIG BRUKER AV MASKINEN ER DET STRENGT FORBUDT Å UTFØRE DE FØLGENDE OPERASJONENE SAMT DE SOM ER FREMHEVET AV TEGNET PÅ SIDEN. OPERASJONENE MÅ UTELUKKENDE UTFØRES AV EN SERTIFISERT INSTALLATØR.

1. **ELEKTRISKE KOBLINGER**
2. **VANNTILKOBLING**
3. **INSTALLASJON AV MASKIN**
4. **PRØVEKJØRING AV MASKIN**
5. **REPARASJON AV MASKINKOMPONENTER OG DELER**
6. **DEMONTERING AV MASKIN OG/ELLER KOMPONENTER**
7. **JUSTERING OG INNSTILLING**
8. **RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD AV MASKIN FOR FØLGENDE DELER OG KOMPONENTER:**
   - **ELEKTRISKE**
   - **ELEKTRONISKE**
   - **MEKANISKE**
   - **KJØLESYSTEM**

INNLEDNING

Vi takker for at de valgte et av våre produkter, og håper at den skal oppfylle deres forventninger i mange år fremover. De erfaringer som våre teknikere har samlet gjennom mange års arbeide har muliggjort konstruksjonen av disse nye og bedre ismaskinene. Om maskinen brukes og behandles som anvisningen i bruksanvisningen tilsier og ikke HÅNDTERES uaktsomt kan den på ingen måte utgjore noen fare for brukeren. Denne innledningen inneholder de nødvendige anvisninger for hvordan ismaskinen skal brukes og for at den skal fungere problemfritt og gi det beste resultat. Det er viktig at brukeren følger anvisningen. Kompressor-/kondensatordelen får ikke røres, ettersom dette kan lede til at styrefunksjonen og sikkerhetsanordningen slutter og fungere. Vi anbefaler at brukeren leser bruksanvisningen nøye og respekterer de advarsler og råd som blir gitt. Ved all kontakt med leverandøren angående ismaskinen bør modell og serienummer oppgis.

GENERELLE OPPLYSNINGER

Islagingsmaskinene er godkjent av VDE og GS, og de tilsvarende merkene er plassert på emballasjen, typeplaten og maskinhuset.

CE **VÅRE PRODUKTER KOMMER INN UNDER EUS DIREKTIV 73/23-89/336 OM LAVSPENNING, NOE SOM OGSÅ ER MARKERT PÅ HÅNDBOKENS OMSLAG.**

Dette apparatet må ikke brukes av barn eller personer som har nedsatt hørsel eller nedsatte fysiske eller mentale evner. Apparatet må heller ikke brukes av personer som ikke har erfaring eller kunnskap om apparatet, med mindre de er blitt opplært i bruk av apparatet og kontrolleres av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres. Pass på at barn ikke leker med apparatet

INSTALLASJON

Gjør følgende før du tar islagingsmaskinen i bruk:

1) Kontroller at islagingsmaskinen ikke har blitt skadet under transport (bilde nr. 1)
2) Ta bort utstyret fra beholderen: materøret, konvolutten med dokumentasjon, opprettingsføttene (for modellen N30) og isøsen.
3) Rengjør innsiden av lagringsbeholderen med varmt vann og litt natriumbikarbonat. Skyll den med rent vann og tørk den grundig.
4) Sett islagingsmaskinen på det stedet du vil ha den, og pass på at den står helt plant (bilde nr. 10).
5) Maskinene N25BI – N25LBI – N35BI egner seg for installering inne i et møbel med følgende dimensjoner (fig. nr. 11):
   N25BI A 470 x B 600 x C 620 mm
   N25LBI – N35BI A 570 x B 600 x C 690 mm

MERK:
Før du installerer maskinen, må du passe på at:

a) romtemperaturen ikke faller under 10 °C eller overstiger 40 °C (bilde nr. 7)
b) vanntemperaturen ikke faller under 5 °C eller overstiger 40 °C.
c) vanntrykket ikke faller under 1 atmosfære eller overstiger 5 atmosfærer. Hvis trykket er over 5 atmosfærer, bør det settes en trykkregulator på vanntilførselsmaskinen (bilde nr. 8).
d) maskinen står klar av varmekilder og på et sted som er tilstrekkelig godt ventilert (bilde nr. 9).

OBS!
Ismaskinen må kobles til en vanntilførsel med DRIKKEVANNSKVALITET

6) Koble maskinen først til vanntilførselen, og deretter til strømnettet.
7) Koble 3/4-tommers materøret (som følger med) til maskinen og til tilførselen av kaldt drikkevann. Det er tilrådelig å installere en stoppventil (leveres ikke av CastelMac). (Bilde nr. 15: 1. bryter, 2. støpsel, 3. elektrisk kontakt, 4. vanninntak, 5. stoppventil, 6. vannuttak fra kondensatoren: vannavkjølte versjoner, 7. vannuttak fra beholderen, 8. åpent, ventilert vannavløp)
8) Sett et bøyelig plastrør med en indre diameter på 20 mm, og med passende lengde (ikke lengre enn 1 meter) slik at den når frem til avløpsrørdelen (bilde nr. 15).

ADVARSEL

- **Installer maskinen slik at de to luftgitrene på forsiden ikke tildekkes og luften som avkjøler kjøleenheten kan sirkulere fritt.**
- ISett ikke maskinen på steder der det er mye støv, fordi dette kan medføre at kondensatoren raskt blir blokkert (bare for luftavkjølte modeller) (bilde nr. 20).
- Hvis maskinen bli satt på et sted der drikkevannet har et høyt saltinnhold, må du følge produsentens instruksjoner for å begrense skadevirkningene.
- Oppbevar aldri mat, flasker eller andre gjenstander i beholderen, slik at du unngår at isen lukter og smaker dårlig.
- Når maskinen er i gang, må du ikke la døren til beholderen stå åpen.

⦸ STARTE MASKINEN

Gjør følgende før du starter islagingsmaskinen:
1) Se på bildene.
   a) Ta bort toppen ved å løsne de tilhørende skruene.
   b) Frigjør skovlmotoren, skovlene og flottøren ved å fjerne låsene 1, 2 og 3, som har blitt satt på for å unngå skader under transport (bilde 16). På vannavkjølte modeller kobler du også det andre leddet som fører vannet fra kondensatoren, til vannuttaket. For å få best mulig vannuttak fra maskinen anbefales det at rørene heller minst 3 %. Kontroller også at rørene ikke er strupt eller omstukket. Det er tilrådelig at rørene tømmes ut i et åpent, ventilert avløp (bilde nr. 15).
2) Koble maskinen til strømnettet etter at du har kontrollert at spenningen svarer til den som står på platen på baksiden av maskinen.

Den maksimale spenningsvariasjonen skal ikke overskride 10 % av den som er angitt på typeplaten. Sørg for en matekrets til maskinen, med en egen topolet hovedbryter med minst 3 mm kontaktåpning.
Maskinen skal kobles til en uavhengig sikring eller egnet strømtilførsel med en jordkontakt. Se belastningskravene på typeplaten (bilde nr. 19). The socket must be easily achievable. For å starte eller skru av apparatet, trykker man på ON/OFF-bryteren. (fig. 23 A).

Fig. 23 - Tast for ON/OFF (A)
- Nett-led (B)
- Alarm-led (C).

ADVARSEL

Maskinen er utstyrt med en sikkerhetstermostat med manuell kontroll. Hvis den røde leden viser at maskinen er stoppet opp(fig. 23); ta av beskyttelsen på termostaten ved å vri den av (se fig. 25) og trykk på tast 1 for å starte igjen.

DET ELEKTRISKE ANLEGGET MÅ HA EN DIFFERENSIALBRYTER (NØDBRYTER).

TILKOBLING AV APPARATET TIL STRØMNETTET.
Dersom nettledningen er ødelagt, må den skiftes ut av en autorisert elektriker, slik at man unngår enhver sikkerhetsrisiko.

ADVARSEL

Start ikke maskinen før vår tekniker har ferdigstilt den (bilde nr. 4).

DRIFT

Isterningsmaskinene er spesielt kompakte slik at de kan tilfredsstille alle individuelle leveringsbehov.
Isterningene dannes rundt hakene på kjøleelementet, inne i et vannfylt kar som beveges av roterende skovler.
Vannivået holdes konstant av en flottør som er koblet til en mikroprosessor som styrer den elektriske vanninntaksventilen. Når isterningene har fått de ønskede dimensjonene, kommer de i berøring med de roterende skovlene som svinger den tilsvarende skovlmotoren. En slik motor drives ved hjelp av et relé som styres av en mikroprosessor som samtidig sørger for:
- levering av varmgass til kjøleelementet ved å åpne en elektrisk ventil, slik at terningene faller fra kjøleelementet.
- vippingen av vannkaret som styres av en spak på motoren.

De ferdige terningene faller på et vippegitter inne i karet og blir ført til lagringsbeholderen under.
Det gjenværende vannet, som er samlet i et kar som står på den ene siden av beholderen, blir deretter ført til avløpet. Vippekaret går automatisk tilbake til sin vannrette stilling etter ca. ett minutt, og deretter fylles det med vann til det nivået som er valgt. I mellomtiden lukkes varmgassventilen, og isproduksjonssyklusen starter igjen. Hele syklusen kan vare fra 15 til 25 minutter, avhengig av vann- og romtemperatur. Ismengden inne i beholderen styres gjennom en termotstatføler som er festet på den ene siden av lagringsbeholderen. Når isterningene kommer i berøring med føleren, avbrytes produksjonen av is automatisk. Først etter at en tilstrekkelig mengde is har blitt fjernet fra lagringsbeholderen, slik at føleren kommer klar av terningene, vil produksjonen begynne igjen.

MERK:

Hvis du vil at terningmaskinen skal begynne å produsere tidligere, må du rydde bort alle isterninger som kan være i berøring med føleren hver gang du tar noe is ut av lagringsbeholderen.

⊘ OPPLYSNINGER OM SERVICE

FØLGENDE OPERASJONER MÅ BARE UTFØRES AV KVALIFISERT PERSONELL FRA VÅR ICEMATIC-FORHANDLER (bilde nr. 2)

1) Kontroller at stoppventilen til vanntilførselen er åpen. Plugg i maskinen og skru på strømmen. Maskinen er nå klar til automatisk drift (bilde nr. 14) etter å ha satt igang apparatet ved å trykke på ON/OFF-bryteren (bilde nr. 22).
2) Kontroller at vannet når karet, at flottøren stopper vanninntaket før det flommer over, og at det ikke er noen vannlekkasjer. Det normale vannivået i karet må ikke overskride 5 - 10 mm fra øvre kant. Vannivået kan reguleres ved å rotere mikroflottøren i sprekken på den tilhørende støtten etter at du har løsnet festeskruen “1” (bilde nr. 17). Dette må gjøres etter at du har koblet fra strømmen.
3) Kontroller at det ikke er noen unormale vibrasjoner på grunn av løse bolter og skruer.
4) Følg sikkerhetsreglene, koble maskinen fra nettet før du retter opp vannlekkasjer eller skrur fast bolter og skruer.
5) Kontroller isproduksjonssyklusen. Pass på at terningene blir ført inn i lagringsbeholderen.
6) Kontroller termostaten ved å sette en terning i berøring med termostatføleren inne i lagringsbeholderen. Den må stanse innen 1 minutt, og vil automatisk fortsette etter at du har fjernet terningen.

OBS:
Hvis det skulle skje at islagingsmaskinen er installert på et sted som er mer enn 500 m over havets overflate, kreves det en annen termostatkalibrering. Fordi barometertrykket minsker, blir termostaten mindre følsom, og derfor fortsetter ismaskinen å gå selv om lagringsbeholderen er full. Du får tak i termostaten ved å fjerne overdelen av ledningshylsen. Stram reguleringsskruen med klokken (bilde nr. 18). Da det ikke er mulig å gi et tall for hvor mange omdreininger det er nødvendig på grunn av høyden, fordi termostater er forskjellige. Derfor foreslår vi at du kontrollerer om isterningen, som er i berøring med termostatføleren, stanser ismaskinen innen 1 minutt.

7) Sett på igjen overdelen som du tok av.

VIKTIG
Hvis maskinen fortsetter å stoppe flere ganger etter hverandre etter manuell nullstilling, ta kontakt med teknisk assistanse.

⊘ RENGJØRINGS- OG VEDLIKEHOLDSVEILEDNING

MERK: Følg sikkerhetsreglene: Koble maskinen fra strømmen før du rengjør og vedlikeholder den.

RENGJØRING AV LUFTFILTERET
For at maskinen skal virke best mulig er det nødvendig å rengjøre luftfilteret på forsiden av apparatet hver uke (se. fig. 22).
Filteret fjernes ved å dra det ut (se fig. 22).
Filteret vaskes med lunkent vann og tørkes før det monteres igjen.
Ikke bruk børster eller stumpe gjenstander ved rengjøring av filteret.

⊘ RENGJØRING AV VANNINNTAKSFILTERET
Lukk stoppventilen for vanntilførselen, koble fra vanninntaksrøret og ta ut filteret fra den elektriske ventilen for vanninntaket ved hjelp av en nebbtang. Rengjør filteret under rennende vann og sett det sammen igjen.

RENGJØRING AV KABINETTETS YTTERDEL
Rengjør ved å bruke en ren klut og varmt vann.

RENGJØRING AV LAGRINGSBEHOLDEREN
Ta isen ut av lagringsbeholderen.
Rengjør innerdelen med en svamp som er fuktet i varmt vann med litt natriumbikarboat. Skyll med rent vann og tørk den grundig.

⊘ RENGJØRING AV VIPPEKARET OG KJØLEELEMENTET
Fyll vippekaret med en blanding av vann og sitronsyre (200 g sitronsyre per liter vann).
Rengjør innerdelen av vippekaret og kjølelementhakene. Vipp karet slik at islagingsmaskinen starter, skyll med masse rent vann og gjenta rengjøringen tre ganger.

Hvis maskinen ikke er i bruk i lengre tidsrom:

- koble fra maskinen
- fjern all is fra beholderen
- slipp ut alt vannet
- rengjør alt nøye
- la døren til beholderen stå på gløtt

WEEE meddelelse

Direktiv for avsetting av elektriske og elektroniske produkter (Waste Electrical an Electronic Equipment - WEEE), innført som EU-direktiv den 13. februar 2003, har ført til en betydelig forandring på hvordan man avsetter elektriske apparater. Direktivet har hovedsakelig som mål å forebygge farer rundt avsetting av elektriske og elektroniske produkter (WEEE). I tillegg inkluderer direktivet vedtak for gjenbruk, retur og andre former for gjenvinning, for å redusere opphopingen av avfall.

WEEE piktogrammet, plassert på produktet eller på innpakningen, gir forbud mot å kaste produktet sammen med det kommunale avfallet når det er kassert. Alle elektriske og elektroniske produkter må leveres til nærmeste miljøstasjon, spesialisert i retur av farlig avfall. Sortering og riktig gjenvinning av elektriske og elektroniske produkter når disse er kassert, beskytter naturens ressurser. En riktig retur av ovennevnte produkter ivaretar både helse og miljø. For videre informasjon om avsetting og gjenvinning av elektriske og elektroniske produkter, samt innsamlingspunkter, kontakt lokale myndigheter, selskap som avsetter det kommunale avfallet, butikken hvor utstyret ble kjøpt eller utstyrets fabrikant.

HUOM !!!

SEURAAVAT TOIMENPITEET SEKÄ TOIMENPITEET, JOTKA ON VARUSTETTU VIERESSÄ OLEVALLA MERKINNÄLLÄ, OVAT EHDOTTOMASTI KIELLETTYJÄ LAITTEEN KÄYTTÄJÄLTÄ, JA NE SAA SUORITTAA VAIN VALTUUTETTU ASENTAJA.

1. **SÄHKÖLIITÄNNÄT**
2. **VESIJOHTOLIITÄNNÄT**
3. **LAITEASENNUS**
4. **LAITTEEN KOEKÄYTTÖ**
5. **LAITTEEN KOMPONENTTIEN JA OSIEN KORJAUS**
6. **LAITTEEN JA/TAI OSIEN PURKAMINEN**
7. **SÄÄDÖT JA ASETUKSET**
8. **LAITTEEN PUHDISTUS JA HUOLTO KOSKIEN SEURAAVIA OSIA JA KOMPONENTTEJA:**
   - **SÄHKÖISET**
   - **ELEKTRONISET**
   - **MEKAANISET**
   - **JÄÄHDYTYSJÄRJESTELMÄN**

ALKUSANAT

Tervetuloa tuotteemme käyttäjäksi! Toivomme siitä riittävän hyötyä useiksi vuosiksi eteenpäin. Tämän teollisuudenhaaran parissa useita vuosia työskennelleiden teknikkojemme kokemus on mahdollistanut tämän edistyksellisen ja korkealaatuisen jääpalakoneen valmistamisen. Kun konetta käytetään tässä käsikirjassa annettujen ohjeiden mukaisesti tekemättä siihen rakenteellisia muutoksia, siitä ei ole käyttäjilleen minkäänlaista vaaraa. Tämän käyttöoppaan tarkoituksena on perehdyttää jääpalakoneen oikeaoppiseen käyttöön sekä huoltotoimenpiteisiin, joita vaaditaan sen häiriöttömän käytön ja parhaan mahdollisen suorituskyvyn takaamiseksi. On tärkeää, että oheisia ohjeita noudatetaan ja että käyttäjä ei koskaan laita käsiään kompressori/jäähdytinosan sisään käyttökytkimien ja turvalaitteiden aktivoitumisvaaran vuoksi. Suosittelemme, että luet tämän käyttöoppaan huolellisesti ja kiinnität erityistä huomiota sen varoituksiin ja ohjeisiin. Ilmoita aina laitteen malli ja sarjanumero, kun olet yhteydessä valmistajaan.

YLEISTIEDOT

Jääkuutiokoneilla on VDE:n ja GS:n hyväksyntä, ja pakkaukset, laitekilpi ja koneen runko on varustettu vastaavilla merkinnöillä.

CE **TUOTTEEMME KUULUVAT EU: N MATALAJÄNNITEDIREKTIIVIN 73/23/CEE-89/336/CEE PIIRIIN, JOTEN MERKINTÄ ON MYÖS KÄYTTÖOHJEIDEN KANNESSA.**

Tämä laite ei ole tarkoitettu fyysisesti, motorisesti tai henkisesti rajoitteisten tai muulla tavalla taitamattomien tai kokemattomien henkilöiden – ei myöskään lasten – käyttöön, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö valvo ja opasta heitä laitteen käytössä. Valvo lapsia ja varmista, etteivät he käytä laitetta leikeissään.

ASENNUS

Suorita seuraavat toimenpiteet ennen jääkuutiokoneen käynnistystä:

1) Varmista, ettei jääkuutiokone ole vaurioitunut kuljetuksessa (kuva 1).
2) Poista jääaltaasta varusteet: syöttöputki, dokumenttikuori, säätöjalat (mallissa N30) ja jääkauha.
3) Puhdista jääkaukalo lämpimällä vedellä, johon on sekoitettu hieman puhdistettua soodaa; huuhtele puhtaalla vedellä ja kuivaa kunnolla.
4) Aseta jääkuutiokone sille varattuun paikkaan ja varmista, että se on vaakasuorassa (kuva 10).
5) Mallien N25BI, N25LBI, N35BI laitteet voidaan asentaa kalusteen sisään, kun kalusteen mitat ovat seuraavat (kuva 11):
   N25BI A 470 x B 600 x C 620 mm
   N25LBI – N35BI A 570 x B 600 x C 690 mm

HUOM:

Varmista ennen koneen asennusta, että:

a) sijoituspaikan lämpötila ei ole alle 10 C eikä yli 40° C (kuva 7).
b) syöttöveden lämpötila ei ole alle 5° C eikä yli 40° C.
c) syöttöveden paine ei ole alle 1 bar eikä yli 5 bar. Jos paine on yli 5 bar, pitää syöttövesijohtoon asentaa paineensäädin (kuva 8).
d) kone on kaukana lämmönlähteistä ja että asennuspaikan ilmanvaihto on riittävä (kuva 9).

HUOM!
Jäänvalmistuslait tulee liittää vain juomakelpoiseen vesijohtoveteen

6) Kytke kone ensin vesijohtoverkkoon ja sitten sähköverkkoon.
7) Kytke 3/4” syöttöputki (toimitetaan koneen mukana) koneeseen ja kylmävesijohtoon. On suositeltavaa asentaa johtoon sulkuventtiili (ei toimiteta koneen mukana). (Kuva 15: 1. kytkin; 2. pistorasia; 3. pistotulppa; 4. veden tuloliitäntä; sulkuventtiili; 6. veden lähtöliitäntä lauhduttimesta: vesijäähdytteiset mallit; 7. vedenpoisto jääaltaasta; 8. lattiakaivo)
8) Kiinnitä 20 mm sisähalkaisijainen ja sopivan mittainen (ei yli 1 m) joustava muoviletku poistoputken liitäntään (kuva 15).

HUOMIO

- Varmista laitteen sijoittamisessa, että ilma pääsee kiertämään hyvin etupuolen ilmanvaihtoritilöiden kautta, jotta jäähdytinyksikkö jäähtyy.
- Älä asenna konetta pölyiseen paikkaan, koska lauhdutin tukkeutuisi silloin nopeasti (vain ilmajäähdytteiset mallit) (kuva 20).
- Jos koneen asennuspaikan talousveden kovuus on poikkeuksellisen suuri, noudata valmistajan ohjeita tämän haitan rajoittamiseksi.
- Älä koskaan säilytä ruokaa, virvoitusjuomapulloja tai muita esineitä jääkaukalossa, jotta jääkuutioihin ei tarttuisi hajuja tai makuja.
- Älä jätä kaukalon luukkua auki koneen toimiessa.

⦸ KONEEN KÄYNNISTY

Suorita seuraavat toimenpiteet ennen jääkuutiokoneen käynnistystä:
1) Katso kuvat.
   a) Irrota kansi avaamalla kiinnitysruuvit.
   b) Vapauta lapamoottori, lavat ja koho irrottamalla lukitukset 1, 2 ja 3, joiden tarkoitus on estää mahdolliset kuljetusvauriot (kuva 16). Kytke vesijäähdytteisessä mallissa myös lauhduttimen poistoputki veden lähtöliitäntään. Putkien kaltevuuden tulee olla vähintään 3 % kunnollisen vedenpoiston varmistamiseksi. Varmista myös, etteivät putket ole tukossa eivätkä vuoda. On suositeltavaa, että putket johdetaan lattiakaivoon (kuva 15).
2) Kytke kone sähköverkkoon, kun olet ensin varmistanut, että verkkojännite on sama kuin koneen takaseinän laitekilvessä ilmoitettu.

Verkkojännite ei saa poiketa yli 10 % laitekilvessä ilmoitetusta. Kytke kone sähköverkkoon omalla kaksinapaisella kytkimellään, jonka koskettimen ilmaväli on vähintään 3 mm.
Koneen sähkönsyöttö pitää järjestää omasta varokkeestaan tai sopivasta maadoitetusta teholähteestä. Katso tehon ja virran tarve laitekilvestä (kuva 19). The socket must be easily achievable. Kone kytketään päälle ja pois päältä painamalla painiketta ON/OFF. (fig. 23 A).

Kuva 23 - Virtapainike (A)
- Verkon merkkivalo (B)
- Hälytysmerkkivalo (C).

HUOMIO

Laitteessa on manuaalisesti palautettava turvatermostaatti. Jos laite pysähtyy ja punainen merkkivalo (kuva 23) syttyy, irrota termostaatin suojus kiertämällä se irti (katso kuva 25) ja käynnistä laite uudelleen painamalla painiketta 1.

SÄHKÖLAITTEISTO TULEE OLLA VARUSTETTUNA DIFFERENTIAALIKYTKIMELLÄ (TURVAKYTKIMELLÄ)

LAITTEEN KYTKENTÄ VERKKOVIRTAAN.
Jos laitteen virtajohto on vahingoittunut, ammattitaitoisen sähköteknikon on vaihdettava se henkilövahinkojen välttämiseksi.

VAROITUS:

Älä ota laitetta käyttöön, ennen kuin asentajamme on tarkistanut kytkennät (kuva 4).

TOIMINTA

Jääkuutiokoneet ovat erittäin pienikokoisia ja ne on helppo sijoittaa erilaisiin kalusteisiin.
Jääkuutiot muodostuvat vesialtaassa olevien höyrystimen sormien ympärille. Pyörivät lavat pitävät veden liikkeessä.
Veden pinnankorkeus pidetään vakiona koholla, joka on kytketty veden tuloliitännän magneettiventtiiliä ohjaavaan mikrokytkimeen. Kun jääkuutiot ovat kasvaneet riittävän suuriksi, pyörivät lavat ottavat niihin kiinni ja kääntävät pyöritysmoottoria. Moottoria käytetään mikrokytkimen ohjaaman releen välityksellä, ja prosessori käynnistää samanaikaisesti seuraavat toiminnot:
- Höyrystimeen johdetaan kuumaa kaasua avaamalla magneettiventtiili, jolloin jääkuutiot irtoavat höyrystimestä:
- Keruumoottorin ohjaama vipu kallistaa vesiallasta.

Muodostuneet jääkuutiot putoavat vesialtaan kaltevalle ritilälle ja siitä alla olevaan jääkuutiokaukaloon.
Kaukalon toisella sivulla olevaan astiaan kerääntynyt loppu vesi johdetaan viemäriin. Kallistunut vesiallas palaa automaattisesti vaakasuoraan asentoon n. 1 minuutin kuluttua ja täyttyy sitten vedellä asetettuun rajaan saakka. Kuuman kaasun venttiili sulkeutuu, ja jäädytysjakso alkaa uudelleen. Täydellinen jäädytysjakso kestää 15 - 25 minuuttia veden ja ympäristön lämpötilasta riippuen. Jääkuutioiden määrää kaukalossa valvotaan sen toiseen reunaan kiinnitetyllä lämpötila-anturilla. Kun jääkuutiot koskettavat anturia, jäädytys lakkaa automaattisesti. Jäädytys jatkuu vasta sitten, kun kaukalosta on poistettu riittävästi jäitä, niin että ne eivät kosketa anturiin.

HUOM:

Jos haluat jäädytyksen jatkuvan aikaisemmin, poista lämpötila-anturiin kosketuksissa olevat jääkuutiot.

⊘ TIETOJA HUOLLOLLE

SEURAAVAT TOIMENPITEET SAA SUORITTAA VAIN ICEMATIC-EDUSTAJAMME VALTUUTTAMA ASENTAJA (kuva 2)

1) Tarkista että vedensyötön sulkuventtiili on auki, kytke sitten kone sähköverkkoon ja virta päälle. Kone on nyt valmis automaattiseen toimintaan (kuva 14) kun olet painanut käynnistyspainiketta ON/OFF (kuva 22).
2) Tarkista, että allas täyttyy vedellä, että koho katkaisee vedentulon ennen ylivuotoa ja että vuotoja ei esiinny. Normaali pinnankorkeus altaassa on 5 - 10 mm yläreunasta. Veden pinnankorkeutta voi säätää kiertämällä mikrokytkinkohoa tuen urassa, kun löysää ensin kiinnitysruuvin “1” (kuva 17). Koneesta pitää katkaista virta ennen tätä toimenpidettä.
3) Tarkista, ettei koneessa esiinny löysällä olevista ruuveista johtuvia epätavallisia tärinöitä.
4) Huolehdi turvallisuudesta katkaisemalla koneesta virta ennen vesivuotojen korjaamista ja ruuvien kiristystä.
5) Tarkista jäädytysjakso ja varmista, että jääkuutiot kulkeutuvat kaukaloon.
6) Tarkista jääkuutiokaukalon lämpötila-anturi asettamalla jääkuutio sitä vasten; jäädytyksen pitää lakata 1 minuutin kuluttua ja jatkua automaattisesti, kun poistat jääkuution.

HUOM:
Jos jääkuutiokone asennetaan yli 500 m korkeuteen merenpinnasta, sen lämpötila-anturi on kalibroitava uudelleen, koska se paineen alentuessa muuttuu epäherkemmäksi, ja jäädytys jatkuisi kaukalon täytuttyä.
Lämpötila-anturiin pääsee käsiksi irrottamalla kytkentärasian kannen.
Kierrä säätöruuvia myötäpäivään (kuva 18). Koska lämpötila-anturit poikkeavat toisistaan, tarvittavien kierroksien määrää ei voi ilmoittaa tarkasti. Kokeile, millä säädöllä lämpötila-anturiin koskettava jääkuutio katkaisee jäädytyksen 1 minuutin kuluessa.

7) Asenna aiemmin irrotettu kansi.

TÄRKEÄÄ
Jos laite kytkeytyy pois toiminnasta toistuvasti manuaalisen palauttamisen jälkeen, ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

⊘ PUHDISTUS- JA KUNNOSSAPITO-OHJEET

HUOM: Huolehdi turvallisuudesta katkaisemalla koneesta virta ennen puhdistusta ja kunnossapitotöitä.

ILMANSUODATTIMEN PUHDISTUS
Jotta laitteen toimintakyky säilyy tehokkaana pitkään, laitteen etupuolelle sijoitettu ilmansuodatin on puhdistettava kerran viikossa (katso kuva 22). Suodatin irrotetaan vetämällä se irti (katso kuva 22).
Pese suodatin lämpimällä vesisuihkulla ja kuivaa ennen kuin asennat takaisin paikalleen.
Älä käytä suodattimen puhdistuksessa harjoja tai teräviä esineitä.

⊘ TULOVEDEN SUODATTIMEN PUHDISTUS
Sulje syöttöveden sulkuventtiili, irrota veden tuloputki ja irrota suodatin pihdeillä istukastaan tuloliitännän magneettiventtiilistä. Puhdista suodatin juoksevalla vedellä ja asenna paikalleen.

KOTELON ULKOPINNAN PUHDISTUS
Pyyhi lämpimään veteen kostutetulla puhtaalla rievulla.

JÄÄKUUTIOKAUKALON PUHDISTUS
Tyhjennä jääkuutiot kaukalosta. Kostuta sieni lämpimään veteen, jossa on hieman puhdistettua soodaa, ja pyyhi kaukalo puhtaaksi; huuhtele puhtaalla vedellä ja kuivaa kunnolla.

⊘ KALLISTUVAN VESIALTAAN JA HÖYRYSTIMEN PUHDISTUS
Täytä vesiallas veteen liuotetulla sitruunahapolla (200 g sitruunahappoa yhteen litraan vettä) ja pese harjalla vesiallas ja höyrystimen sormet.
Kallista allas käynnistysasentoon, huuhtele runsaalla vedellä ja toista puhdistus kolme kertaa.

Jos konetta ei käytetä pitkähköön aikaan:
- kytke kone irti sähköverkosta
- poista kaikki jäät kaukalosta
- laske kaikki vesi pois
- puhdista kone huolellisesti
- jätä kaukalon luukku raolleen

Säbkö- ja elektronükkalaiteromun hävittäminen (sovelletaan Euroopan unionissa)

Merkii osoittaa, että tätä tuotetta ei saa sekoittaa lajittelemattomaan yhdyskutajätteeseen, kun tuote hävitetään. Säjkö- ja elektroniikkalaiteromulle on olemassa erillinen kerähsjäriestelmä (maksuton). Kun haluat lisätietoja, ota yhteyttä kunnan viranomaisiin tai liikkeeseen, josta ostit tuotteen. Laitteiden oikea hävittäminen varmistaa, että säjkö- ja elektroniikkalaiteromu kierrätetään ja käytetään uudelleen oikein. Näin estetään mohdolliset haitat ympäristölle ja ihmister terveydelle ja säästetään luonnonvaroja.

ΠΡΟΣΟΧΗ!!!!
ΟΙ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΕΚΕΙΝΕΣ ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΣΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΟ ΣΥΜΒΟΛΟ ΣΤΟ ΠΛΑΪ ΕΙΝΑΙ ΑΥΣΤΗΡΩΣ ΑΠΑΓΟΡΕΥΜΕΝΕΣ ΣΕ ΟΠΟΙΟΝΔΗΠΟΤΕ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ.
ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ ΑΥΣΤΗΡΩΣ ΑΠΟ ΕΝΑΝ ΤΕΧΝΙΚΟ ΜΕ ΑΔΕΙΑ.

1. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ
2. ΥΔΡΑΥΛΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ
3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ
4. ΔΟΚΙΜΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ
5. ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ ΣΕ ΟΛΑ ΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΟΡΓΑΝΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ
6. ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ
7. ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ
8. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ
   ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΕΞΗΣ ΤΜΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ:
   - ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ
   - ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΑ
   - ΜΗΧΑΝΙΚΑ
   - ΨΥΚΤΙΚΑ

ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Συγχαρητηρια και πολλες ευχαριστιες πον επιλεξατε ενα απο τα προιοντα μας. Σας ευχομαστε την συνεχη χρηση τον χωρις προβληματα στα επομενα χρονια. Η εμπειρια των τεχνικων μας που εργαζονται για πολλα χρονια σ'αυτο τον βιομηχανικο τομεα επετρεψαν την κατασκευη αυτης της καινοτομικης και υψηλης ποιοτητας παγομηχανης, που αν χρησιμοποιηθει σωστα και συμφωνα με τις οδηγιες σ'αυτο το εγχειριδιο δεν θα αποτελεσει κιλδυνο για τους ανθρωπους που την χρησιμοποιουν. Η εκδοση αυτη εχει σκοπο να σας δωσει τη σωστη λειτουργια αυτης της μηχανης και να σας πληροφορησει για τις απαιτουμενες φροντιδες ετσι ωοτε να λειτουργει χωρις προβλ ηματα και με την μεγιστη αποδοτικοτητα. Ειναι σημαντικο να ακολουθησετε τις παρακατω οδηγιες και ο χρηστης ποτε να μην επεμβει στο τμημα του κομπρεσσερ-κοντενσερ με τον κινδυνρ να καταστρεψει τις συσκευες ελεγχου και ασφαλειας της μηχανης. Γι'αυτο σας συνιστουμε να διαβασετε ολο το εγχειριδιο, δινοντας ιδιαιτερη προσχη στις συμβουλες και προειδοποιησεις που περιεχονται σ'αυτο. Οποτε επικοινωνειτε με την αντιπροσωπεια σχετικα με την μηχανη, παντοτε να αναφερετε το μοντελο και τον αριθμο σειρας κατασκευης της μηχανης.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Τα μηχανήματα παραγωγής πάγου, είναι εγκεριμένα από VDE και GS και φέρουν στη συσκευασία, στην πινακίδα ταυτοποίησης και στο πλαίσιο τα σήματα που δηλώνονται στην εικόνα 13.

CE ΤΑ ΠΡΟΙΟΝΤΑ ΜΑΣ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΣΤΙΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΠΕΡΙ ΧΑΜΗΛΗΣ ΤΑΣΕΩΣ: 73/23/CEE - 89/336/CEE ΣΥΝΕΠΩΣ ΦΕΡΟΥΝ ΚΑΙ ΤΟ ΣΗΜΑ ΣΤΟ ΕΞΩΦΥΛΛΟ ΤΟΥ ΦΥΛΛΑΔΙΟΥ.

Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα - συμπεριλαμβανομένων των παιδιών- με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή χωρίς εμπειρία και γνώσεις, εκτός και εάν έχουν εκπαιδευτεί στη χρήση της συσκευής και βρίσκονται υπό τον έλεγχο ατόμου που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να ελέγχονται έτσι ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή

⊘ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Πριν να θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα παραγωγής πάγου κάντε τις παρακάτω πράξεις:

1) Ελέγξτε ότι η συσκευή δεν έχει υποστεί ζημιές κατά τη μεταφορά (Εικ. 1)
2) Αφαιρέστε από τον χώρο αποθήκευσης πάγου τα εξαρτήματα που το συνοδεύουν (σωλήνα τροφοδοσίας, φάκελος με έγγραφα, βάσεις οριζοντιοποίησης και σέσουλα συλλογής του πάγου.
3) Καθαρίστε το εσωτερικό του χώρου αποθήκευσης με ένα σφουγγάρι που θα έχετε βρέξει με χλιαρό νερό στο οποίο θα έχετε διαλύσει λίγο σόδα, ξεπλύντε και σκουπίστε προσεκτικά.
4) Τοποθετήστε το μηχάνημα στη θέση εγκατάστασης προσέχοντας να είναι σε οριζόντια θέση (Εικ.10)
5) Τα μηχανήματα N25BI - N25LBI - N35BI είναι κατάλληλα για εντοιχιζόμενη εγκατάσταση σε έπιπλα με τις ακόλουθες διαστάσεις (εικ. 11):
   N25BI A 470 x B 600 x C 620 mm
   N25LBI – N35BI A 570 x B 600 x C 690 mm

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Στην επιλογή της θέσης εγκατάστασης του μηχανήματος θα πρέπει να προσέξετε τα εξής:

α) Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να είναι κάτω των 10oC (50 F) και να μην υπερβαίνει τους 40oC (100F) (Εικ.7)

β) Η θερμοκρασία του νερού να μην είναι μικρότερη των 5oC (40F) και να μην υπερβαίνει τους 40oC (100F)

γ) Η πίεση του νερού να μην είναι μικρότερη της 1 ατμόσφαιρας (14 Psi) και να μην υπερβαίνει τις 5 ατμόσφαιρες (70 Psi). Όταν η πίεση είναι μεγαλύτερη των 5 ατμοσφαιρών τοποθετήσατε στο σημείο εισόδου του νερού ένα υποπολλαπλαστή πίεσης (Εικ. 8)

δ) Το μηχάνημα πρέπει να είναι μακριά από πηγές θερμότητας και να αερίζεται καλώς (Εικ. 9).

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Η παχομηχανή πρέπει να συνδέεται
ΠΑΡΟΧ ΠΟΣΙΜΟΥ ΝΕΡΟΥ

6) Πρώτα να κάνετε τις υδραυλικές συνδέσεις και κατόπιν τις ηλεκτρικές.
7) Συνδέστε το σωλήνα τροφοδοσίας των 3/4, που παρέχεται με τα εξαρτήματα στο μηχάνημα και στο δίκτυο του κρύου πόσιμου νερού.
   Συμβουλεύουμε να τοποθέτησετε, για λόγους ασφάλειας, ένα ρουμπινέτο στο σημείο εισόδου το οποίο ομως δεν παρέχεται με τα εξαρτήματα. (Εικ. 15:1. Διακόπτης, 2. Πρίζα, 3. Τροφοδοσία νερού, 5. Ρουμπινέτο, 6. Απορροή των υδάτων του συμπυκνωτή στην υδρόψυκτη έκδοση, 7. Απορροή υδάτων με ανοικτό το σιφόνι).
8) Εφαρμόστε στο σημείο εξόδου των υδάτων του μηχανήματος μία πλαστική σωλήνα εσωτερικής διαμέτρου περίπου 20 mm κατάλληλου μήκους (όχι πάνω από ένα μέτρο από το μηχάνημα) που θα καταλήγει στο φρεάτιο αποχέτευσης (Εικ. 15).

ΠΡΟΣΟΧΗ
- Η εγκατάσταση πρέπει να γίνει σε θέση τέτοια ώστε να επιτρέπεται η ελεύθερη κυκλοφορία του αέρα για την ψύξη της ψυκτικής μονάδας από τις δύο γρίλιες αερισμού στην πρόσοψη.
- Μην εγκαθιστάτε το μηχάνημα σε χώρους με σκόνη διότι αυτή μπορεί να βουλώσει το συμπυκνωτή του ψυκτικού μηχανήματος (μόνο για τα αερόψυκτα μηχανήματα) (Εικ 20).
- Σε περίπτωση που το πόσιμο νερό τροφοδοσίας περιέχει πολλά άλατα, εφαρμόστε τις οδηγίες του κατασκευαστή ώστε να αντιμετωπιστεί το πρόβλημα κατά τον καλύτερο τρόπο.
- Για να αποφύγετε την παρουσία δυσάρεστων οσμών στον πάγο, μην τοποθετείτε στο χώρο αποθήκευσης του πάγου, τρόφιμα, μπουκάλια ή άλλα υλικά.
- Κατά την κανονική λειτουργία του μηχανήματος μην αφήνετε ανοικτή την πόρτα του χώρου αποθήκευσης του πάγου.

⊘ ΕΝΑΡΞΗΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Πριν να θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα παραγωγής πάγου εκτελέστε τις εξής ενέργειες:
1) Παρατηρήστε τις εικόνες
   α) Αφαιρέστε το καπάκι ξεβιδώνοντας τις δύο βίδες
   β) Ελευθερώστε τον μειωτήρα στροφών, τη φτερωτή και το ÒφλότερÓ αφαιρώντας τις βίδες 1, 2, 3 που έχουν τοποθετηθεί για την αποφυγή ζημιών κατά την μεταφορά (Εικ. 16). Στην υδρόψυκτη έκδοση συνδέστε στην απορροή των υδάτων και ένα δεύτερο ρακόρ που θα λαμβάνει τα ύδατα του συμπυκνωτή.
   Για να υπάρξει μια σωστή απορροή των υδάτων από το μηχάνημα ο σωλήνας θα πρέπει να εχει μία ελάχιστη κλίση του 3% και να μην έχει ÒτσακίσματαÓ
   Είναι καλύτερα ο σωλήνας να τοποθετηθεί σε ανοικτό φρεάτιο (Εικ. 15).
2) Πριν να κάνετε τις ηλεκτρικές συνδέσεις βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό ρεύμα της παροχής έχει τα ίδια Volt με αυτά που αναγράφονται στην πινακίδα που υπάρχει στο πίσω μέρος του μηχανήματος.

Η μέγιστη επιτρεπτή ανοχή τάσης είναι της τάξης του + 10% της ονομαστικής τιμής.Το ηλεκτρικό σύστημα τροφοδοσίας του μηχανήματος πρέπει να διαθέτει δικό του γενικό διακόπτη με άνοιγμα πόλων τουλάχιστον 3 mm, ασφάλεια ή ρελέ ασφαλείας και μια γειωμένη πρίζα. Όλα τα παραπάνω θα λειτουργούν με τα Amper που δηλώνονται στην πινακίδα που υπάρχει στο πίσω μέρος του μηχανήματος (εικ. 19). The socket must be easily achievable. Για να ανάψετε και να σβήσετε το μηχάνημα αρκεί να πιέσετε το πλήκτρο ON/OFF. (fig. 23 A).

Εικ. 23 - Πλήκτρο ON/OFF (A)
– Λυχνία τροφοδοσίας (B)
– Λυχνία συναγερμού (C).

ΠΡΟΣΟΧΗ
Το μηχάνημα διαθέτει θερμοστάτη ασφαλείας με χειροκίνητη επαναφορά. Σε περίπτωση διακοπής της λειτουργίας που επισημαίνεται με την κόκκινη λυχνία (εικ. 23) ξεβιδώστε και βγάλτε την προστασία του θερμοστάτη (βλ. εικ. 25) και πιέστε το πλήκτρο 1 για αποκατάσταση της λειτουργίας.

ΣΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΥΠΑΡΧΕΙ ΕΝΑΣ ΔΙΑΦΟΡΙΚΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ (ΑΣΦΑΛΕΙΑ)

COLLEGAMENTO DELL'APPARECCHIATURA ALLA RETE ELETTRICA
Nei casi in cui il cavo di alimentazione elettrica dell'apparecchio risultasse danneggiato, esso dovrà essere sostituito da personale qualificato in modo da prevenire qualsiasi rischio alle persone

ΠΡΟΣΟΧΗ
Μην βάλετε σε λειτουργία το μηχάνημα πριν την επέμβαση του τεχνικού (Εικ. 4).

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Τα μηχανήματα παραγωγής πάγου της εταιρείας Icematic εναρμονίζονται με την διαρρύθμιση όλων των χώρων.Τα παγάκια σχηματίζονται γύρω από τα ÒπλοκάμιαÓ του εξατμιστή τα οποία είναι βυθισμένα σε μία λεκάνη που περιέχει νερό και αναδεύεται συνεχώς από μία φτερωτή. Το ύψος του νερού στη λεκάνη παραμένει σταθερό από ένα ÒφλοτερÓ το οποίο μέσω ενός μικροκυκλώματος ρυθμίζει το άνοιγμα ή το κλείσιμο μιας ηλεκτροβαλβίδας η οποία επιτρέπει ή όχι την είσοδο του νερού στη λεκάνη. Όταν τα παγάκια έχουν αποκτήσει τις προβλεπόμενες διαστάσεις έρχονται σε επαφή με τη φτερωτή η οποία προκαλεί ταλαντώσεις στο μειωτήρα στροφών ο οποίος μέσω ενός μικροκυκλώματος ενεργοποιεί ένα ρελέ το οποίο:
- Ανοίγει μια ηλεκτροβαλβίδα η οποία αφήνει να περάσει ζεστός αέρας από τον εξατμιστή με αποτέλεσμα τα παγάκια να αποσπώνται από τα πλοκάμια του εξατμιστή.
- Ανατρέπει την λεκάνη του νερού μέσω ενός μοχλού που είναι συνδεδεμένος με τον μειωτήρα στροφών.

Τα παγάκια με τον τρόπο αυτό πέφτουν σε μία επικλινή σχάρα και συλλέγονται στο χώρο αποθήκευσης που βρίσκεται από κάτω.
Το παραπανίσιο νερό της λεκάνης συλλέγεται σε ένα ειδικό δοχείο που βρίσκεται στο πλάι του χώρου αποθήκευσης και προωθείται προς την αποχέτευση.
Η λεκάνη γυρίζει αυτομάτως στην οριζόντια θέση μετά από περίπου ένα λεπτό και γεμίζει νερό μέχρι το προκαθορισμένο σημείο.Στο μεταξύ η βαλβίδα του ζεστού αέρα κλείνει και ο κύκλος πάγου αρχίζει ξανά.Ο χρόνος ενός πλήρους κύκλου είναι μεταξύ 15Õ και 25Õ ανάλογα την θερμοκρασία του νερού και του περιβάλλοντος.
Η ποσότητα του πάγου στο δοχείο αποθήκευσης ελέγχεται από το βολβό του θερμοστάτη που βρίσκεται στα τοιχώματα του δοχείου αποθήκευσης.Όταν τα παγάκια φθάνουν στο ύψος που βρίσκεται ο θερμοστάτης το μηχάνημα διακόπτει τη λειτουργία του.Εάν αφαιρεθούν, το μηχάνημα αρχίζει να λειτουργεί ξανά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Περιοδικά να ελέγχετε το θερμοστάτη μήπως έχουν κολλήσει επάνω του παγάκια.

⊘ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ SERVICE

ΟΙ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΙΝΟΥΝ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΑΠΟ ΤΟ ΤΟ ΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΤΟΥ ΤΟΠΙΚΟΥ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΥ (Εικ. 2)

1) Ελέγξτε ότι το ρουμπινέτο του νερού είναι ανοικτό, βάλτε το φίς του μηχανήματος στην πρίζα και πιέστε το διακόπτη. Το μηχάνημα αρχίζει να λειτουργεί αυτομάτως (εικ. 14) αφο΄ύ πιέσετε το πλήκτρο εκκίνησης ON/OFF (Εικόνα 22).
2) Ελέγξτε ότι η λεκάνη έχει νερό, ότι το φλοτέρ διακόπτει την παροχή του νερού πριν αυτό ξεχειλίσει και ότι δεν υπάρχουν διαρροές από τις σωληνώσεις του νερού. Το ύψος του νερού στην λεκάνη πρέπει να είναι 5/10 mm κάτω από το χείλος.
   Η ρύθμιση του ύψους του νερού στην λεκάνη γίνεται στρέφοντας το φλοτέρ στην ειδική του βάση αφού πρώτα ξεβιδώσουμε την βίδα στερέωσης 1 (Εικ. 17).Η ρύθμιση αυτή γίνεται αφού θα έχουμε βγάλει την πρίζα.
3) Ελέγξτε ότι δεν παράγονται κραδασμοί οφειλόμενοι σε ÒλασκαρισμενεςÓ βίδες.
4) Εάν παρουσιαστούν διαρροές νερού, βίδες όχι καλά σφιγμένες ή οποιαδήποτε άλλη ανωμαλία, πριν την παρέμβαση διακόψτε τη λειτουργία του μηχανήματος.
5) Ελέγξτε εάν τα παγάκια πέφτουν κανονικά στον χώρο αποθήκευσης.
6) Ελέγξτε τη λειτουργία του θερμοστάτη: τοποθετηστε ένα παγάκι πάνω στον θερμοστάτη που βρίσκεται στο εσωτερικό του χώρου αποθήκευσης πάγου. Το μηχάνημα θα πρέπει να διακόψει την λειτουργία σε ένα λεπτό περίπου και θα αρχίσει να λειτουργεί ξανά μόλις απομακρυνθεί το παγάκι.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν η εγκατάσταση του μηχανήματος γίνει σε περιοχή με υψόμετρο μεγαλύτερο των 500 μέτρων, πρέπει να ρυθμιστεί καταλλήλως ο θερμοστάτης διότι με τη μείωση της ατμοσφαιρικής πίεσης μειώνεται η ευαισθησία του και το μηχανήμα εξακολουθεί να παράγει παγάκια ακόμη και όταν ο χώρος αποθήκευσης πάγου είναι γεμάτος.Η επέμβαση στον θερμοστάτη γίνεται αφαιρώντας το καπάκι του κιβωτίου συνδεσμολόγισης.
Στρέψτε τη βιδα ρύθμισης (Εικ. 18) δεξιόστροφα για μεγαλύτερη ευαισθησία του θερμοστάτη.
Επειδή ο αριθμός των στροφών της βίδας εξαρτάται τόσο από το υψόμετρο όσο και από την ειδική ευαισθησία του κάθε θερμοστάτη, σας συμβουλεύουμε να τοποθετήσετε ένα παγάκι στο θερμοστάτη. Ηρύθμιση είναι κανονική εάν το μηχάνημα διακόπτει τη λειτουργία μέσα σε ένα λεπτό.

7) Τοποθετήστε ξανά το καπάκι.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Σε περίπτωση που η λειτουργία διακόπτεται συνεχώς μετά τη χειροκίνητη επαναφορά, καλέστε το Σέρβις.

⊘ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ο καθαρισμός και η συντήρηση θα γίνονται αφού πρώτα θα έχει αφαιρεθεί η πρίζα του μηχανήματος.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΕΡΑ

Για την καλύτερη δυνατή αξιοποίηση της παγομηχανής όσον αφορά την απόδοση και τη διάρκεια ζωής, θα πρέπει να καθαρίζετε κάθε εβδομάδα το φίλτρο αέρα που βρίσκεται στην πρόσοψη του μηχανήματος (βλ. εικ. 22). Για την αφαίρεση του φίλτρου αρκεί να το βγάλετε (βλ. εικ. 22)
Αρκεί να πλύνετε το φίλτρο με χλιαρό νερό και να το στεγνώσετε πριν το τοποθετήσετε. Μη χρησιμοποιείτε βούρτσες ή σκληρά αντικείμενα για τον καθαρισμό του φίλτρου.

⊘ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ ΝΕΡΟΥ

Κλείστε το ρουμπινέτο της εισαγωγής νερού, αφαιρέστε το σωλήνα εισαγωγής νερού και στη συνέχεια με μία πένσα αφαιρέστε το φίλτρο που βρίσκεται στην ηλεκτροβαλβίδα εισαγωγής νερού.Καθαρίστε το φίλτρο με τρεχούμενο νερό και ξανατοποθετήστε.

ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Η καθαριότητα γίνεται με ένα σφουγγάρι βρεγμένο με χλιαρό νερό.

ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΧΩΡΟΥ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ ΠΑΓΟΥ

Αφαιρέστε τα παγάκια από το χώρο αποθήκευσης πάγου. Καθαρίστε το εσωτερικό με ένα σφουγγάρι βρεγμένο με χλιαρό νερό στο οποίο θα έχετε διαλύσει λίγο σόδα. Ξεπλύντε προσεκτικά.

⊘ ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΛΕΚΑΝΗΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΕΞΑΤΜΙΣΤΗ

Γεμίστε την λεκάνη με ένα διάλυμα νερού και κιτρικού οξέος (200 γρ. κιτρικού σε ένα λίτρο νερό) και με ένα πινέλο καθαρίστε το εσωτερικό της λεκάνης και τα “πλοκάμια” του εξατμιστή. Αναποδογυρίστε τη λεκάνη, θέτοντας σε λειτουργία το μηχάνημα, ξεπλύντε με άφθονο καθαρό νερό και επαναλάβατε τη διαδικασία τρεις φορές.

Εάν το μηχάνημα πρόκειται να παραμείνει εκτός λειτουργίας για μεγάλο χρονικό διάστημα:
- Αποσυνδέστε το μηχάνημα
- Αφαιρέστε όλα τα παγάκια από το χώρο αποθήκευσης πάγου
- Αδειάστε όλα τα νερά
- Κάντε μια προσεκτική καθαριότητα
- Αφήστε την πόρτα του χώρου αποθήκευσης πάγου λίγο ανοικτή.

Υπόμνημα WEEE

Η οδηγία περί άχρηστου ηλεκτρολογικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (WEEE), η οποία τέθηκε σε εφαρμογή ως νόμος την 13η Φεβροφαρίου 2003, είχε ως απουέλεσμα σημαντικές στον τρόπο διάθεσης του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού μετά το πέρας της ωφέλμης ζωής του. Ο σκοπός της εν λόγω οδηγίας είναι, πρωτίστως, η αποφυγή δημιουργίας WEEE, και επιπλέον, η επιδίωξη της χρησιμοποίησης εκ νέου, της ανακύκλωσης όπως και άλλων μορφών αξιποίησης των άχρηστων υλικών με σκοπό τη μείωση του βαθμού διάθεσης αυτών.

Το λογότυπο WEEE το οποίο εμφανίζεται πάνω στο προϊόν ή τη συσκεασία του υποδηλώνει ότι η διάθεση του εν λόγω προϊόντος δεν θα πρέπει να πραγματοποιεται από κοινού με τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα. Αναλαμβάνετε την πλήρη ευθύνη διάθεσης του συνόλου του άχρηστου ηλεκτρολογικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού φροντίζοντας για την απόρριψή του στο προκαθορισμένο σημείο περισυλλογής παρόμοιων άχρηστων και επικίνδυνων υλικών. Η χωριστή περισυλλογή και η κατάλληλη αξιοποίηση του άχρηστου ηλεκτρολογικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού ακριβώς στο στάδιο διάθεσής του θα μας διευκολύνει στην προσπάθειά μας διατήρησης των φυσικών πόρων. Επιπλέον, η κατάλληλη ανακύκλωση του άχρηστου ηλεκτρολογικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού θα διασφαλίσει την ανθρώπινη υγεία και την προστασία του περιβάλλοντος. Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τη δάθεση, ανακύκλωση και τα σημεία περισυλλογής άχρηστου ηλεκτρολογικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, παρακαλούμε απευθυνθείτε στο τοπικό κέντρο της πόλεως σας, την υπηρεσία διάθεσης οικιακών απορριμμάτων, το κατάστημα από όπου προμηθευτήκατε τον εξοπλισμό ή τον κατασκευαστή του εν λόγω εξοπλισμού.

Castel MAC SpA

Via del Lavoro, 9 - C.P. 172
I - 31033 Castelfranco Veneto (TV) Italy
Tel. +39.0423.738451
Fax. +39.0423.722811
E-mail: tecnomac@castelmac.it
Web-site: www.castelmac.it

ISO 9001

Cod. 71503691/0 - 04/2007